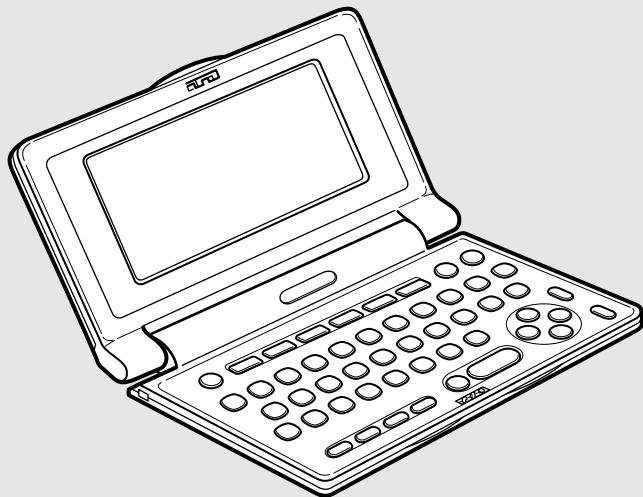


SHARP

Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch
Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch
Duden – Die deutsche Rechtschreibung



MODELL

PW-E410

ELECTRONIC DICTIONARY

BEDIENUNGSANLEITUNG

Garantiekarte für Sharp Electronic Dictionary PW-E410

Sehr geehrter Sharp-Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf eines Sharp-Produktes entschieden haben.

Die Qualität dieses Produktes wird Sie davon überzeugen, dass Sie sich richtig entschieden haben.

Sollte Ihr Sharp-Produkt dennoch einmal einen Mangel aufweisen, können Sie zusätzlich zu den gesetzlichen Sachmängelansprüchen, die Ihnen gegenüber Ihrem Verkäufer zustehen, die nachfolgende Garantie gegenüber Sharp Electronics (Europe) GmbH in Anspruch nehmen.

Umfang der Garantie

Wenn ein herstellungsbedingter Material- und/oder Verarbeitungsmangel (nachfolgend „Mangel“) bei dem Gerät oder Teilen davon – mit Ausnahme der in der Bedienungsanleitung angegebenen Teile mit begrenzter Lebensdauer – innerhalb von 24 Monaten auftritt, können Sie in Deutschland unsere Garantieleistung in Anspruch nehmen.

Die Garantie umfasst nicht Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienungsfehler oder durch Fremdeinwirkung entstanden sind. Verbrauchsmaterialien wie z. B. Batterien sind ebenfalls nicht in dieser Garantie inbegriffen.

Die Garantiefrist von 24 Monaten beginnt mit dem Tag, an dem Sie das fabrikneue Gerät von einem Händler gekauft haben. Die Erbringung von Garantieleistungen verlängert nicht die Garantiezeit.

Garantieleistung

Sharp Electronics (Europe) GmbH erfüllt seine Garantieverpflichtung für Mängel nach seiner Wahl durch kostenlose Reparatur oder durch Austausch des mangelhaften Gerätes gegen ein mangelfreies.

Geltendmachung der Garantie

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, benötigen Sie den Kaufbeleg (Rechnung, Quittung), aus dem sich das Kaufdatum, die Modellbezeichnung und die Seriennummer des Gerätes ergeben. Der Mangel des Gerätes muss innerhalb der Garantiefrist von Ihnen gegenüber dem Servicepartner von Sharp Electronics (Europe) GmbH geltend gemacht werden. Bitte senden Sie das defekte Gerät ausreichend frankiert an die folgende Adresse:

Teleplan Repair 2000 GmbH
Werkstraße 5
D-22844 Norderstedt
Tel.: +49 40 52250310

Garantiegeber

SHARP Electronics (Europe) GmbH, Sonnenstraße 3,
D-20097 Hamburg
www.sharp.de/electronic-dictionary/

Einführung

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich zum Erwerb des Electronic Dictionary (elektronischen Wörterbuchs) PW-E410 von SHARP entschlossen haben.

Das PW-E410 wurde auf der Grundlage von folgenden Wörterbüchern erstellt (siehe Seite 6):

- Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch
- Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch
- Duden – Die deutsche Rechtschreibung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung steht.

Hinweise

- SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder Sachschäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.
- Die Spezifikationen des Produkts und des Zubehörs sowie die Informationen in dieser Bedienungsanleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Vorsicht

- Transportieren Sie Ihr PW-E410 nicht in der hinteren Hosentasche.
- Setzen Sie das LCD keinen starken Belastungen aus, da andernfalls das Glas brechen kann.
- Lassen Sie Ihr PW-E410 nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Belastungen aus. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu biegen, da es dadurch beschädigt werden kann.
- Setzen Sie Ihr PW-E410 keinen extremen Temperaturen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder staubigen Umgebungen.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die Tasten.
- Spitze und harte Gegenstände können die Einheit zerkratzen oder anderweitig beschädigen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Transport mit anderen Gegenständen ausreichend geschützt ist.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da das Eindringen von Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Wenden Sie sich wegen Wartung und Reparaturen stets an einen von SHARP autorisierten Kundendienstbetrieb.

Hinweis

- Alle Unternehmens- oder Produktnamen sind Marken und/oder eingetragene Marken der jeweiligen Rechteinhaber.

Schnell und clever – nachschlagen und finden

Mit dem Electronic Dictionary PW-E410 haben Sie eine gute Wahl getroffen!

Das PW-E410 wurde in enger Kooperation mit den beiden führenden Wörterbuchverlagen im deutschsprachigen Markt, der Langenscheidt KG und dem Dudenverlag, entwickelt und deren Buchinhalte wurden „buchgetreu“ in das elektronische Gerät integriert.

Die intuitive Bedienung des Gerätes orientiert sich an der Benutzung der gedruckten Wörterbücher, nur dass die intelligente Elektronik ein cleveres und viel schnelleres Nachschlagen eines Begriffes mit der korrekten Schreibung und Übersetzung ermöglicht.

Über die fünf Wörterbuch-Tasten wird das gewünschte Wörterbuch gewählt und los gehts:

- Das gesuchte Wort wird direkt über die leicht zu bedienende deutsche Schreibmaschinentastatur eingegeben. Mit jedem eingegebenen Buchstaben wird die Auswahl über einen Filter eingeschränkt, sodass nicht erst das ganze Wort eingetippt werden muss.
- Über den Menüpunkt „Redewendungssuche“ werden Wendungen und Satzbeispiele in Deutsch, Englisch und Französisch nachgeschlagen und korrekt muttersprachlich übersetzt.
- Mit der Funktionstaste „Sprung“ werden Übersetzungen, Querverweise oder zusätzliche Erklärungen sowie die Regeln der deutschen Rechtschreibung direkt aufgerufen.
- Die Funktionstasten „My Words“ und „Verlauf“ rufen eigene Wortlisten bzw. die zuletzt angezeigten Wörter auf, um so z. B. bestimmte Vokabeln zu üben bzw. schnell einen Begriff wiederzufinden.
- „Quick View“ gibt einen Überblick über die unterschiedlichen Bedeutungen eines Stichwortes, sodass gezielt auf die gesuchte Bedeutung zugegriffen werden kann.
- Die intelligenten Wortspiele „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ machen Sie nicht nur zum Gewinner bei Wortspielen, sondern lockern auch den Englisch- oder Französischunterricht methodisch auf.
- Das LCD bietet eine gute Lesbarkeit bei unterschiedlichsten Sicht- und Lichtverhältnissen, denn es verfügt über zwei Schriftgrößen und eine Hintergrundbeleuchtung.

Inhalt

Erste Schritte

Erstmalige Verwendung des PW-E410	4
Layout	7
Benutzung des PW-E410 – Grundlagen	9
Menü-Einstellungen	12
Eingeben von Zeichen	13

Langenscheidt Englisch-Deutsch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	15
Redewendungssuche	16
Rechtschreibprüfung	17
Buchstabenerätsel	18
Kreuzworträtsel lösen	18
Anagramm lösen	19
Weitere Informationen	19

Langenscheidt Deutsch-Englisch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	20
Redewendungssuche	21
Weitere Informationen	21

Langenscheidt Französisch-Deutsch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	22
Redewendungssuche	23
Rechtschreibprüfung	24
Buchstabenerätsel	25
Kreuzworträtsel lösen	25
Anagramm lösen	26
Weitere Informationen	26

Langenscheidt Deutsch-Französisch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	27
Redewendungssuche	28
Weitere Informationen	28

Duden – Die deutsche Rechtschreibung verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	29
Rechtschreibprüfung	30
Buchstabenerätsel	31

Kreuzworträtsel lösen	31
Anagramm lösen	32
Weitere Informationen	32

Zusatz-Infos

Im PW-E410 integrierte Informationen der gedruckten Versionen der Wörterbücher	33
Weitere Informationen finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung	33
Betrachten der Zusatz-Infos	34

Verwenden der Sprungfunktion

So verwenden Sie die Sprungfunktion	35
---	----

Verwenden der Funktion „My Words“ (Meine Wörter)

Registrieren eines Worts in „My Words“ (Meine Wörter)	36
Anzeigen der für jedes Wörterbuch gespeicherten Wörter	36

Verwenden der Verlaufsfunktion

So verwenden Sie die Verlaufsfunktion	38
---	----

Verwenden der Taschenrechnerfunktion

Hinweise zur Verwendung des Taschenrechners	40
Rechenbeispiele	40

Verwenden der Umrechnungsfunktion

Währungsumrechner	41
Metrische Umrechnungen	42

Anhänge

Wechseln der Batterie	44
Zurücksetzen bei Fehlfunktionen	45
Spezifikationen	45
Fehlerbehebung	46
Produktunterstützung	46

Einführung in die Wörterbücher

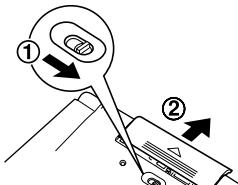
Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch	47
Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch	49
Duden – Die deutsche Rechtschreibung	62

Erste Schritte

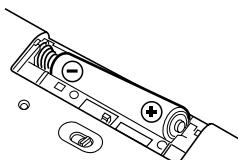
Erstmalige Verwendung des PW-E410

Führen Sie folgende Schritte aus, bevor Sie Ihr PW-E410 erstmals verwenden:

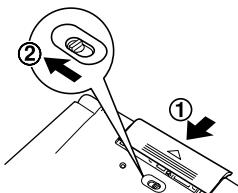
1. Bringen Sie den Batteriewehselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „REPLACE BATTERY“ (Batterie wechseln).



2. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.



3. Legen Sie eine Batterie ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.



4. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.

5. Bringen Sie den Batteriewehselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb).

6. Öffnen Sie das Gerät und drücken Sie **[ON/OFF]**, um es einzuschalten.

Der Bildschirm zum Einstellen des LCD-Kontrasts wird geöffnet.

- Wenn ein anderer Bildschirm geöffnet wird, müssen Sie das Gerät, wie auf Seite 45 beschrieben, zurücksetzen.
- Wenn das Gerät nicht eingeschaltet werden kann:
 - Stellen Sie sicher, dass sich der Batteriewehselschalter in der Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb) befindet, und drücken Sie erneut **[ON/OFF]**.
 - Wenn das Gerät dennoch nicht eingeschaltet werden kann, führen Sie die Schritte 1 bis 6 des oben beschriebenen Verfahrens noch einmal aus.

7. Passen Sie den LCD-Kontrast mit **[◀]** bzw. **[▶]** an und drücken Sie **[ENTER]**.

Der Bildschirm zum Ein- und Ausschalten des Tastentons wird geöffnet.

Einstellen des LCD-Kontrasts

[◀]Heller [▶]Dunkler
(Zum Beenden **[ENTER]** drücken.)

• Drücken Sie **[◀]** oder **[▶]**, um den LCD-Kontrast einzustellen.

Möchten Sie den Tastenton einschalten?

[J] Ja [N] Nein

Hauptmenü

1 EN-DE	6 Zusatz-Infos
2 DE-EN	7 Taschenrechner
3 FR-DE	8 Umrechnen
4 DE-FR	9 Einstellungen
5 DUDEN	10 Auto-Demo

8. Wählen Sie **[J]** bzw. **[N]**, um den Tastenton ein- bzw. auszuschalten.

Der Hauptmenü-Bildschirm wird geöffnet.

- Die Einstellungen für den LCD-Kontrast und den Tastenton können auch zu einem späteren Zeitpunkt in den Menü-Einstellungen festgelegt werden.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die unten genannten Tasten.

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie **(ON/OFF)**.

Taste	Anzeigestatus beim Einschalten
(ON/OFF)	Der vor dem Ausschalten des Geräts zuletzt geöffnete Bildschirm wird wiederhergestellt (Resume-Funktion).
(MENU)	Der Hauptmenü-Bildschirm wird geöffnet.
(EN-DE)	Die Bildschirme für die einzelnen Wörterbücher bzw. Funktionen werden geöffnet (Direct-on-Funktion).
(DE-EN)	
(FR-DE)	
(DE-FR)	
(DUDEN)	

Batteriesparmodus

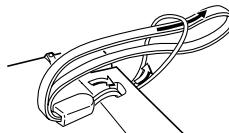
Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das PW-E410 automatisch aus, wenn in einem festgelegten Zeitraum keine Tasten betätigt werden. Die Standardeinstellung ist 5 Minuten. Hinweise zur Anpassung des Zeitintervalls finden Sie auf Seite 12.

Das Anbringen einer handelsüblichen Schlaufe

Eine Trageschlaufe kann angebracht werden, wie in der Abbildung unten gezeigt (Trageschlaufe nicht beiliegend).

Vorsicht:

- Schwingen Sie das Gerät nicht an der Schlaufe herum und ziehen Sie nicht gewaltsam an der Schlaufe, um Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät zu verhindern.



Rückseite des Geräts

Hintergrundbeleuchtung

Dieses Produkt hat eine eingebaute Hintergrundbeleuchtung, die es erlaubt, die Anzeige auch bei schwachem Umgebungslicht zu sehen. Durch einmaliges Drücken von **(E)** wird das Display beleuchtet. Die Hintergrundbeleuchtung erlischt nach etwa 1 Minute, wenn Sie keine Taste drücken. Um sie wieder einzuschalten, drücken Sie **(E)** erneut.

Hinweise:

- Verwenden Sie die Hintergrundbeleuchtung bei schwachem Umgebungslicht. Dadurch wird Strom von den Batterien verbraucht und die Batterielebensdauer wesentlich verringert.
- Bei schwacher Batterie **BATT** schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung auch in kürzerer Zeit als 1 Minute ab.

Festlegungen für Tasten in dieser Bedienungsanleitung

- Den einzelnen Tasten sind häufig mehrere Funktionen zugewiesen. Die entsprechenden Tasten/Funktionen werden gemäß dem Eingabestatus angezeigt.

<Beispiel 1:>

(Q) wird je nach dem Eingabestatus entweder als „**(Q)**“, „**(1)**“ oder „**1**“ angezeigt.

<Beispiel 2:>

(G) wird je nach dem Eingabestatus entweder als „**(G)**“ oder „**(+)**“ angezeigt.

- Bei den in grüner Schrift dargestellten Funktionen handelt es sich um Funktionen der zweiten Ebene. Drücken Sie kurz nacheinander **(2nd)** und dann die gewünschte Funktion.

<Beispiel 1:>

(2nd) (ZURÜCK) bezeichnet kurzes Drücken von **(2nd)** und anschließendes Drücken von **(ZURÜCK)** (**(A)**).

Auf dem PW-E410 gespeicherte Daten

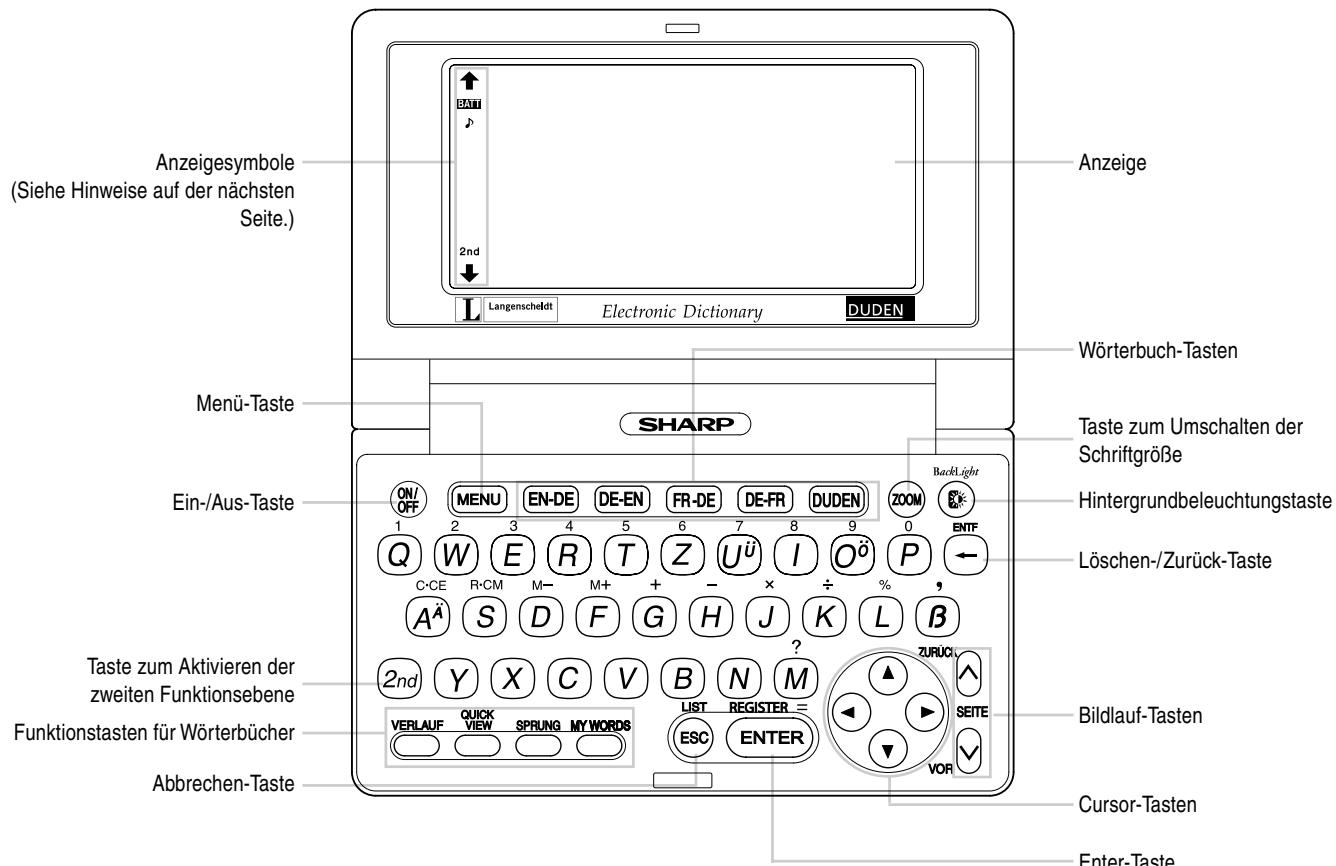
Die Wörterbuchdaten auf dem Gerät wurden auf der Grundlage von folgenden Wörterbüchern zusammengestellt:

- Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch
© 2006 Langenscheidt KG, Berlin und München
- Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch
© 2006 Langenscheidt KG, Berlin und München
- Duden – Die deutsche Rechtschreibung
© Duden – Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl. Mannheim 2006
- Alle Rechte vorbehalten. Verwendet von SHARP CORPORATION gemäß der Lizenzvereinbarung mit Langenscheidt KG, Berlin und München.
- Alle Rechte vorbehalten. Diese Publikationen dürfen ohne schriftliche Genehmigung des Verlags „Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG“ weder vollständig noch in Teilen auf irgendeine Weise reproduziert, auf Datensystemen gespeichert oder übertragen werden, sofern durch gesetzliche Regelungen nicht anders vorgesehen oder keine Genehmigung der jeweiligen Rechteinhaber vorliegt. Sonstige Anfragen zu Reproduktionen sind an die Rechtsabteilung des Verlags „Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG“ zu richten.
- Die Inhalte der einzelnen Wörterbücher wurden weitgehend unverändert aus den Originaldaten übernommen. Aufgrund der eingeschränkten Darstellungsmöglichkeiten auf dem LCD sowie aus anderweitigen Gründen wurden bestimmte Inhalte jedoch unter Zustimmung der Verlage verändert. Die Wörterbücher enthalten möglicherweise Druckfehler oder Fehleinträge, die aus den Originaldaten unverändert übernommen wurden.

Hinweise:

- Umfassende Informationen zum Inhalt der Wörterbücher finden Sie unter „Zusatz-Infos“ im Menü des PW-E410 und in dieser Bedienungsanleitung auf den Seiten 47–71.
- Manche einleitenden Materialien und Anhangsdaten aus der Druckversion der Wörterbücher sind in diesem Produkt nicht enthalten.
- In dieser Anleitung wird das *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* behandelt wie zwei getrennte Wörterbücher – das Wörterbuch „*Langenscheidt Englisch-Deutsch*“ und das Wörterbuch „*Langenscheidt Deutsch-Englisch*“. Auch das *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* wird behandelt wie zwei getrennte Wörterbücher – das Wörterbuch „*Langenscheidt Französisch-Deutsch*“ und das Wörterbuch „*Langenscheidt Deutsch-Französisch*“.
- Die „Info-Fenster“ mit hilfreichen Extras zu Wortschatz und Landeskunde, die in den gedruckten Ausgaben des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* und des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* integriert sind, liegen diesem Gerät als separate, gedruckte Handreichung bei.

Layout



Tastenzuweisungen

- [EN-DE]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch*
- [DE-EN]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch*
- [FR-DE]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch*
- [DE-FR]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch*
- [DUDEN]** : öffnet den Anfangsbildschirm für *Duden – Die deutsche Rechtschreibung*
- VERLAUF** : öffnet die Verlaufslisten der einzelnen Wörterbücher
- QUICK VIEW** : öffnet eine „zusammengefasste“ Ansicht, die nur die wichtigsten Abschnitte und Bedeutungen eines Stichwortes enthält
- SPRINGEN** : startet eine Wortsuche aus einer Detailansicht eines Wörterbuchs
- MY WORDS** : öffnet die Liste „MY WORDS“ (Meine Wörter) in jedem Wörterbuch
- [2nd]** : Taste für zweite Funktionsebene:
aktiviert die zweite Funktionsebene (gedrückt in Grün über oder links neben den Tasten), die der nächsten gedrückten Taste zugewiesen ist
- Beleuchtung** : beleuchtet das Display zur Betrachtung bei schwachem Umgebungslicht

Anzeigesymbole

- BATT** Dieses Symbol wird angezeigt, wenn die Batterie entladen ist. Tauschen Sie die Batterie unverzüglich aus.
- ♪** gibt an, dass der Tastenton eingeschaltet ist
- 2nd** zeigt an, dass **[2nd]** gedrückt wurde
- ↑ ↓** Diese Pfeile geben an, dass per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden können.
 - [▲ ▼]**: Drücken Sie diese Tasten, um die Anzeige jeweils eine Zeile nach oben/nach unten zu scrollen.
 - [▲ ▼]**: Drücken Sie diese Tasten, um die Anzeige jeweils eine Seite nach oben/nach unten zu scrollen. Mit **[2nd] VOR** und **[2nd] ZURÜCK** wird jeweils zum nächsten/vorigen Stichworteintrag gescrollt.

Hinweise:

- In dieser Bedienungsanleitung werden die Symbole in den Anzeigebispieln nicht dargestellt.
- Einige Symbole sind im Display möglicherweise nur sichtbar, wenn der LCD-Kontrast dunkel eingestellt ist. Viele der Symbole werden von diesem Produkt nicht verwendet.

Hinweise zur Bedienung

Um Sie bei der Bedienung der Funktionen zu unterstützen, werden am unteren Rand des Displays Bedienungshinweise angezeigt.

Benutzung des PW-E410 – Grundlagen

Eingeben von Wörtern für die Wörterbuchsuche

In diesem Beispiel wird die einfache Suchfunktion, die sog. Filtersuche, beschrieben. Einzelheiten finden Sie in den Kapiteln zu den einzelnen Wörterbüchern.

<Beispiel:>

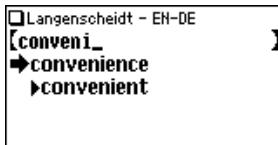
Im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* nach Übersetzungen von „convenience“ suchen.

1. Drücken Sie **[EN-DE]** zur Anzeige des

Anfangsbildschirms für *Langenscheidt Englisch-Deutsch*, und tippen Sie „conven“ ein. Daraufhin werden alle Einträge aufgelistet, die mit der Zeichenfolge „conven“ beginnen.



2. Tippen Sie „j“ ein, um die Ausgabe einzuschränken. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Drücken Sie **[ENTER]**, wenn links neben dem Eintrag „convenience“ der Pfeil „↗“ sichtbar ist.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweise:

- Siehe Abschnitt „Eingeben von Zeichen“ auf Seite 13.
- Hinweise zu spezifischen Suchverfahren finden Sie in den Kapiteln zu den einzelnen Wörterbüchern.

Wenn keine Übereinstimmung gefunden wird

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr beschränkt das Wörterbuch sich auf passende Kandidaten. Wenn keine weitere Übereinstimmung mehr gefunden wird (d. h., wenn kein weiteres Wort beginnend mit dieser Buchstabenfolge gefunden wird), erscheint die Meldung „Ähnliche Wörter“.

**[Langenscheidt - EN-DE
[advanse_
→Ähnliche Wörter**

Drücken Sie in diesem Fall **[ENTER]**, um die Wörterbucheinträge alphabetisch nach der eingegebenen Schreibweise anzuzeigen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Kommaten, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Hinweis:

- In das Eingabefeld des Wörterbuchs können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden. Wenn das Suchwort 25 oder mehr Zeichen enthält, müssen Sie die Suche einschränken, um die Wörter manuell aus der Liste auszuwählen.

Auswählen von Wörterbüchern/Funktionen im Hauptmenü

Drücken Sie **[MENU]**.

Das Hauptmenü wird geöffnet.

**[Hauptmenü
1 EN-DE 2 DE-EN 3 FR-DE 4 DE-FR 5 DUDEN
2 Zusatz-Infos 7 Taschenrechner 8 Umrechnen
6 Einstellungen 9 Auto-Demo**

- Wählen Sie einen Eintrag anhand der Indexnummer aus. Verwenden Sie dazu die Nummertasten (**1** bis **9** und **0**). Der Anfangsbildschirm für das ausgewählte Buch bzw. die ausgewählte Funktion wird geöffnet.
- Das gewünschte Buch bzw. die gewünschte Funktion kann auch mit den Tasten **[▲]** bzw. **[▼]** ausgewählt werden; in diesem Fall ist die Auswahl mit der Taste **[ENTER]** zu bestätigen.

Starten des automatischen Demomodus (Auto-Demo)

Der automatische Demomodus stellt die wichtigsten Funktionen des Produkts vor.

1. Drücken Sie **[MENU] 0**, um den automatischen Demomodus zu starten.

- Drücken Sie **[ESC]** oder **[ENTER]**, um den automatischen Demomodus zu beenden und zum Hauptmenü zurückzukehren.

Listenansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]**, um den Anfangsbildschirm für *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen, und drücken Sie **[ENTER]**. Die Stichwortliste von *Langenscheidt Englisch-Deutsch* wird angezeigt.

Die List-Funktion hilft, ein Stichwort zu finden, wenn die genaue Schreibweise nicht bekannt ist. Denn es werden alle Wörterbucheinträge vor und nach der eingegebenen Buchstabenfolge angezeigt.

Bei der Eingabe über die Filtersuche dagegen werden nur diejenigen Einträge angezeigt, die auf die eingegebene Buchstabenfolge folgen.

Auswählen von Einträgen oder Wörtern

Verwenden Sie die Nummerntaste, um die Indexnummer einzugeben, die links neben dem gewünschten Eintrag angezeigt wird, oder verwenden Sie die Tasten **[▲]** bzw. **[▼]**, um den Cursor auf den gewünschten Eintrag zu platzieren, und drücken Sie die Taste **[ENTER]**.

Bildlauf

Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden.

- 1) Drücken Sie **[▼]**, um die Anzeige um eine Textzeile nach unten zu scrollen. Um das Bild eine Zeile nach oben zu scrollen, drücken Sie **[▲]**.
- 2) Drücken Sie **[V]**, um das Bild um eine Seite nach unten zu scrollen. Um die Anzeige eine Seite nach oben zu scrollen, drücken Sie **[A]**.

- Um den Bildlauf über mehrere Zeilen/Seiten auszuführen, halten Sie die Taste gedrückt.

Filtersuchansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]** und geben Sie **[A]** und danach **[B]** ein.

Nun werden alle Wörter aufgelistet, die mit „ab“ beginnen.

<input type="checkbox"/> Langenscheidt - EN-DE
[ab_
► aback
abandon
abase
abashed

Auswählen von Einträgen

Verwenden Sie die Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**, um den Cursor (links neben der Auflistung als „**►**“ dargestellt) auf den gewünschten Eintrag zu setzen, und drücken Sie **[ENTER]**. Die Detailansicht für den Eintrag wird geöffnet.

Bildlauf

Beachten Sie die Hinweise unter „Bildlauf“ im vorhergehenden Abschnitt „Listenansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf“.

Detailansicht: Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]**, geben Sie **(A)** ein und drücken Sie danach **ENTER**. Die Detailansicht mit Übersetzungen wird geöffnet.

►a [ə, betont ei], vor vokalischem Anlaut ►an
[ən, betont æn] Adj oder Artikel
1. ein(e):
♦he is a doctor er ist Arzt

Durchsuchen der Bildschirminhalte nach unten/nach oben

Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „↑“ bzw. „↓“ angezeigt werden, können per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden.
Verwenden Sie **(V)** bzw. **(A)** oder **(U)** bzw. **(I)**.

↑ 2. der-, die-, dasselbe:
♦they are of an age sie sind gleichaltrig
3. per, pro, je:
♦twice a week zweimal wöchentlich oder in der

Bildlauf nach oben/nach unten zum nächsten Stichwort

Drücken Sie **[2nd] (VOR)**, um das nächste Stichwort anzuzeigen. Drücken Sie **[2nd] (ZURÜCK)**, um das vorhergehende Stichwort anzuzeigen.

Weitere nützliche Tasten

[ESC] : stellt die vorhergehende Ansicht wieder her

[2nd] (ENTF) : zeigt den Eingabebildschirm für die einzelnen Wörterbücher oder den Anfangsbildschirm einer Funktion an

[2nd] (LIST) : zeigt die Listenansicht beginnend beim zuletzt geöffneten Stichwort an

Schriftgröße ändern (**ZOOM**)

Drücken Sie die Taste **ZOOM**, um die Schriftgröße zu ändern.

Sie können zwischen 12-Punkt-basierter (vertikale Pixelauflösung) oder 9-Punkt-basierter Zeichenanzeige wählen. Drücken Sie beispielsweise **ZOOM**, um 12-Punkt-Zeichen mit 9 Punkt anzuzeigen. Drücken Sie erneut **ZOOM**, um die Anzeige auf 12 Punkt zurückzusetzen.

►a [ə, betont ei], vor vokalischem Anlaut ►an
[ən, betont æn] Adj oder Artikel
1. ein(e):
♦he is a doctor er ist Arzt

12-Punkt-basiert (Standard)

►a [ə, betont ei], vor vokalischem Anlaut ►an
[ən, betont æn] Adj oder Artikel
1. ein(e):
♦he is a doctor er ist Arzt
2. der-, die-, dasselbe:
♦they are of an age sie sind gleichaltrig

9-Punkt-basiert

- Die festgelegte Zeichengröße bleibt erhalten, bis Sie erneut **ZOOM** drücken.
- Die Taste **ZOOM** kann in folgenden Ansichten verwendet werden:
 - in der Listenansicht, Detailansicht, Filtersuchansicht oder im Quick View aller Wörterbücher
 - in Sprungfenstern
 - in der Listenansicht und Detailansicht der Zusatz-Infos
 - im Fenster „My Words“ (Meine Wörter)
- Die Zeichengrößeinstellung wird für jedes Wörterbuch sowohl in Listenansicht (einschließlich Filtersuchansicht oder Quick View) als auch in Detailansicht gespeichert.

Wiederaufrufen der gesuchten Wörter (**VERLAUF**)

In jedem Wörterbuch werden die 30 zuletzt gesuchten Artikel automatisch gespeichert. Um die entsprechenden Artikel wieder aufzurufen, wählen Sie einfach den gewünschten Eintrag in der Liste aus. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 38.)

Anzeigen einer Zusammenfassung von Detaileinträgen

(QUICK VIEW)

Mit der Quick-View-Funktion können Sie Beispiele und zusätzliche Informationen unterdrücken, sodass für jeden Stichworteintrag nur die wichtigsten Abschnitte und Bedeutungen angezeigt werden. Mit dieser Funktion können Sie die Zusammenfassung für einen Eintrag rasch durchsuchen.

<Beispiel:>

1. Drücken Sie in der auf Seite 11 dargestellten Detailansicht **QUICK VIEW**.

Der Quick-View-Bildschirm wird geöffnet.

2. Es werden die wichtigsten Bedeutungen und Informationen angezeigt. Wählen Sie den gewünschten Eintrag mithilfe der entsprechenden Indexnummer. Die Detailansicht für die ausgewählte Bedeutung bzw. den ausgewählten Abschnitt wird geöffnet.

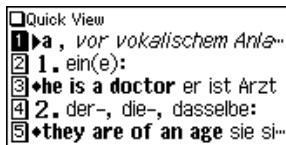
- Drücken Sie auf dem Quick-View-Bildschirm **QUICK VIEW**, um die Detailansicht zu öffnen.

Übersetzen von Wörtern aus einer Detailansicht (SPRUNG)

In der Detailansicht können Sie für Suchvorgänge Wörter oder Sprungsymbole () auswählen und erklären bzw. übersetzen lassen. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 35.)

Registrieren Sie wichtige Wörter in (MY WORDS) [Meine Wörter]

Mit der Funktion „My Words“ (Meine Wörter) können Sie gezielt Wörter auswählen, deren Bedeutung Sie immer wieder vergessen oder die Sie für einen Vokabeltest besonders üben wollen. Zum Registrieren eines neuen Worts drücken Sie **2nd REGISTER** in der Detailansicht. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 36.)



Menü-Einstellungen

Drücken Sie **[MENU]**, um das Hauptmenü zu öffnen, und drücken Sie danach **⑨**. Der Bildschirm für die Menü-Einstellungen wird geöffnet.

Wählen Sie die Funktion, deren Einstellungen Sie ändern möchten.

<input type="checkbox"/> Menü-Einstellungen
<input checked="" type="checkbox"/> Tastenton [EIN]→AUS
<input type="checkbox"/> Batterie sparen [5 min]
<input type="checkbox"/> LCD-Kontrast
<input type="checkbox"/> Verlauf löschen
<input type="checkbox"/> My Words löschen

Hinweise:

- Informationen zum Löschen der Verlaufsliste finden Sie auf Seite 39.
- Informationen zum Löschen der Liste „My Words“ (Meine Wörter) finden Sie auf Seite 37.

Ein-/Ausschalten des Tastentons

Der Tastenton (das akustische Signal, das bei Betätigung einer Taste ausgegeben wird) kann aktiviert bzw. deaktiviert werden.

1. Wählen Sie **[MENU]**, **⑨** und danach **①**, um den Tastenton ein- bzw. auszuschalten.
Daraufhin werden Sie in einer Pop-up-Meldung auf die geänderte Einstellung hingewiesen, anschließend wird das Hauptmenü wieder geöffnet.

Festlegen der Aktivierungszeit für den Batteriesparmodus

Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das Gerät bei Nichtbenutzung nach einiger Zeit selbst aus. Die Abschaltzeit ist standardmäßig auf 5 Minuten gesetzt.

1. Drücken Sie **[MENU]**, **⑨** und danach **②**.

Der Batteriesparmodus-Bildschirm wird geöffnet.

<input type="checkbox"/> Batteriesparmodus
Wählen Sie die Zeitspanne, nach der sich das Gerät abschaltet.
<input type="checkbox"/> 3 Minuten
<input type="checkbox"/> 5 Minuten
<input checked="" type="checkbox"/> 10 Minuten
<input type="checkbox"/> 20 Minuten
*Auswahl mit [ENTER] bestätigen.

2. Platzieren Sie das Häkchen mit den Tasten **[▲]**, **[▼]**, **[◀]** und **[▶]** neben der gewünschten Dauer und drücken Sie **[ENTER]**.

Nachdem die neue Abschaltzeit angezeigt wird, wechselt die Anzeige zum Hauptmenü.

Anpassen des LCD-Kontrasts

Wählen Sie dieses Menü, um den LCD-Kontrast anzupassen.

1. Drücken Sie **[MENU]**, **[9]** und danach **[3]**.
2. Um den LCD-Kontrast anzupassen, verwenden Sie die Tasten **[◀]** (heller) oder **[▶]** (dunkler); drücken Sie **[ENTER]**, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Eingeben von Zeichen

In diesem Kapitel werden die Verfahren zur Eingabe von Zeichen beschrieben.

Eingeben von Zeichen

Nachstehend finden Sie ein Beispiel für eine einfache Zeicheneingabe.

<Beispiel:>

Geben Sie das Suchwort „Gefäß“ ein.

1. Drücken Sie **[DE-EN]**, um den Eingabebildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.
2. Tippen Sie „Gefäß“ ein.

Drücken Sie auf der Tastatur **[G]**, **[E]**, **[F]**,
[A] und danach **[B]**.



Hinweise:

- In das Eingabefeld eines Wörterbuchs können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden. Wenn das Suchwort 25 oder mehr Zeichen enthält, müssen Sie die Suche einschränken, um die Wörter manuell aus der Liste auszuwählen.
- Zur Eingabe von Buchstaben mit Akzenten oder europäischen Buchstaben geben Sie den Grundbuchstaben oder die alphabetischen Entsprechungen ein, wie in den Beispielen unten gezeigt. Beachten Sie, dass die Suchfunktionen Akzente oder Umlaute nicht beachten.

- „ä“, „ö“ und „ü“ -> geben Sie „a“, „o“ bzw. „u“ ein.
- „é“, „à“, „û“ und „œ“ -> geben Sie „e“, „a“, „u“ bzw. „oe“ ein.

- Zur Eingabe des „ß“ verwenden Sie die Taste **[B]**. Sie können auch **[S]** **[S]** drücken, um „ß“ zu suchen.

- Die Suchworte werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
car ferry	carferry
U-Bahn	ubahn
o'clock	oclock
c/o	co
ruck, zuck	ruckzuck
z. B.	zb
Autor(inn)en ¹⁾	autorinnen

¹⁾ Um die männliche Form eines Wortes einzugeben, lassen Sie die Buchstaben in der Klammer weg.

- Alle Buchstaben werden in Kleinschreibung eingegeben. Dies gilt auch für den Anfangsbuchstaben von Wörtern.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
USA	usa
DB	db
Ausweg	ausweg

- Geben Sie Zahlen in jeder Sprache in Buchstaben ein.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
A4	afour
France 2	francedeux
G-7-Staat	gsiebenstaat

- Geben Sie „a“ anstelle von „@“ ein.
- Geben Sie „r“ anstelle von „®“ ein.
- Geben Sie „and“ (in Englisch) bzw. „und“ (in Deutsch) anstelle von „&“ ein.
- Geben Sie „g“ anstelle von „°“ ein.
- Geben Sie „l“ anstelle von „£“ ein.
- Geben Sie „mf“ oder „mikrofarad“ anstelle von „µF“ ein.
- Geben Sie „theta“ anstelle von „θ“ ein.

Ändern von Eingaben

Löschen von nicht benötigten Zeichen

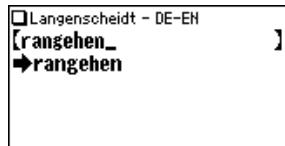
<Beispiel:>

Modifizieren Sie den Eintrag „rangehen“ zur Anzeige von „Ring“.

1. Drücken Sie **[DE-EN]**, um den Eingabebildschirm für das Wörterbuch

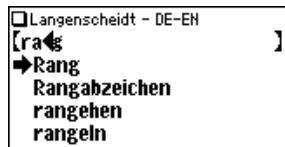
Langenscheidt Deutsch-Englisch zu öffnen.

2. Tippen Sie „rangehen“ ein.



3. Wenn der Cursor sich am Ende der Zeichenfolge befindet, drücken Sie viermal **[←]**, um „ehen“ zu löschen.

4. Drücken Sie danach zweimal **[→]**, um den Cursor über dem Buchstaben „n“ zu platzieren.

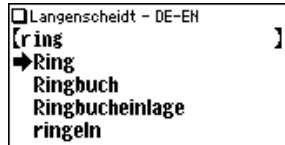


5. Drücken Sie einmal **[←]**, um das Zeichen links neben dem Cursor zu löschen. „a“ wird gelöscht.

Hinzufügen von Zeichen

<Beispiel:>

6. Drücken Sie einmal **[I]**, um das Zeichen „j“ links neben dem Cursor einzufügen. Die Suche wird daraufhin auf das Wort „Ring“ beschränkt.



Hinweis:

- Drücken Sie **[2nd]** **[ENTF]**, um alle eingegebenen Zeichen zu löschen.

Langenscheidt Englisch-Deutsch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein englisches Wort eingeben, um nach deutschen Übersetzungen dafür zu suchen. Zusätzlich sind Funktionen wie „Redewendungssuche“, „Rechtschreibprüfung“, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ verfügbar.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

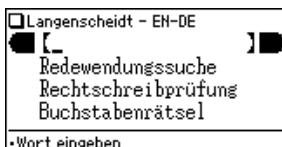
Sie können ein englisches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übersetzung für „advance“.

1. Drücken Sie **(EN-DE)**, um *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

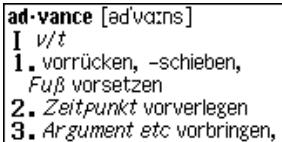


2. Tippen Sie „advance“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Verwenden Sie **▼** und **▲**, um den Pfeil „►“ zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **ENTER**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.



- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **V** bzw. **A**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **2nd ENTF** oder **EN-DE**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Redewendungssuche

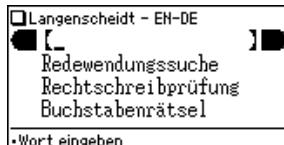
Mit der Redewendungssuche können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Redewendungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

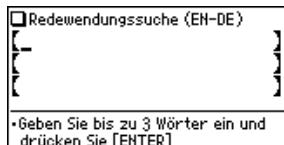
Suchen Sie nach Sätzen, in denen die Wörter „take“ und „off“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.



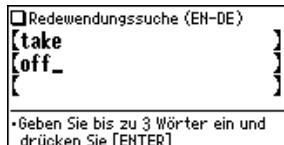
2. Drücken Sie einmal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Redewendungssuche“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

Der Eingabebildschirm der Redewendungssuche wird geöffnet.



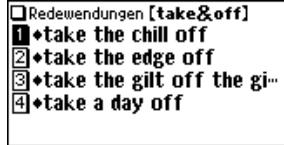
3. Tippen Sie „take“ ein, drücken Sie **[▼]** und geben Sie „off“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein. Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.



4. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Wendungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.



5. Geben Sie die Indexnummer der gewünschten Redewendung mithilfe der Nummertasten ein (drücken Sie in diesem Beispiel **[1]**). Die Übersetzung der ausgewählten Redewendung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um den Index für Redewendungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Redewendung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **[2nd ENTF]**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren und eine neue Suche zu starten.

- ***take the chill off** etwas leicht anwärmen
- ***take the edge off** Klinge stumpf machen; *fig einer Sache* die Schärfe nehmen
- ***take the gilt off the**

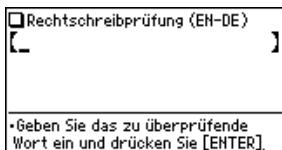
Rechtschreibprüfung

Die englische Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

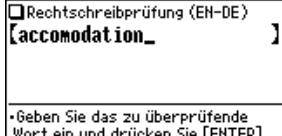
<Beispiel:>

Sie sind sich nicht sicher, ob „accomodation“ oder „accommodation“ korrekt ist.

1. Drücken Sie [EN-DE], ▼, ▼ und danach [ENTER], um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



2. Tippen Sie „accomodation“.



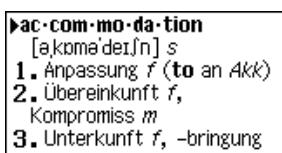
3. Drücken Sie [ENTER], um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.

- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit [ENTER] abbrechen. Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Wortes korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.



4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel (1)). Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.



- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

- Drücken Sie [2nd] [LIST], um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort erneut starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 18.

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E410 beinhaltet zwei Wortspiele.

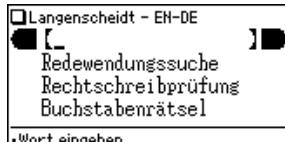
Kreuzworträtsel lösen

Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“, um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?“-Platzhalterzeichen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „??ok“.

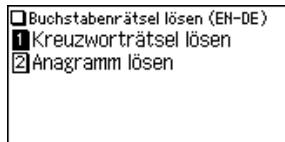
1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.



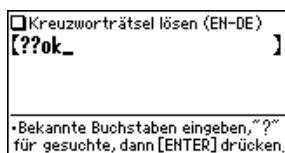
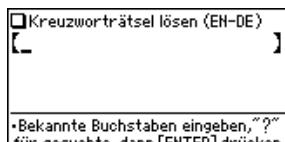
2. Drücken Sie dreimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.

3. Drücken Sie **[1]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „??ok“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie zweimal **[2nd] [?]**, um „??“ einzugeben. (Achtung: Die Tasten **[2nd]** und **[?]** nacheinander drücken, nicht gleichzeitig!)



5. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **[2]**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.

Kreuzworträtsel [??ok]

- 1. **amok**
- 2. **book**
- 3. **cook**
- 4. **hook**
- 5. **kook**

book [bʊk]

- I S
- 1. Buch n:
- a **closed book** fig ein Buch mit sieben Siegeln (to für);
- an **open book** fig ein

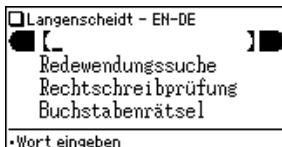
Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* nach übereinstimmenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenrätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

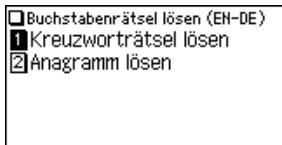
<Beispiel:>

Suchen Sie beispielsweise nach Anagrammen von „dear“.

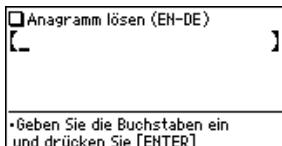
1. Drücken Sie [EN-DE], um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.



2. Drücken Sie dreimal [▼], um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie [ENTER]. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie [2]. Der Eingabefeldschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „dear“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie [ENTER], um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.



5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel [3]).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie [2nd] [LIST], um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie [2nd] [ENTF], um zum Eingabefeldschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 33) und Seiten 47–48.
- Die „Info-Fenster“ mit hilfreichen Extras zu Wortschatz und Landeskunde, die in den gedruckten Ausgaben des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* und des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* integriert sind, liegen diesem Gerät als separate, gedruckte Handreichung bei.

► **read¹** [ri:d]
I v/t (unreg)
1. lesen:
♦ **read in** (COMPUTER) einen
Text etc einlesen;
♦ **read s.th. into** etw

Langenscheidt Deutsch-Englisch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein deutsches Wort eingeben, um nach englischen Übersetzungen dafür zu suchen. Dabei können Sie auch die Redewendungssuche verwenden.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

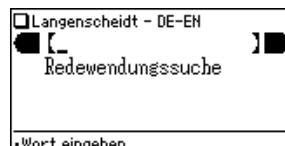
Sie können ein deutsches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Übersetzungen von „geben“.

1. Drücken Sie **DE-EN**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

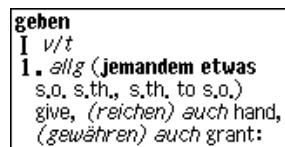
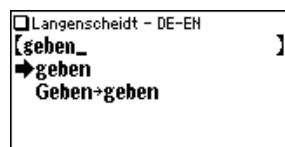


2. Tippen Sie „geben“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.

3. Drücken Sie **ENTER**, wenn links neben dem Eintrag „geben“ der Pfeil „→“ erscheint. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **▽** bzw. **↗**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.



- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **2nd ENTF** oder **DE-EN**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Redewendungssuche

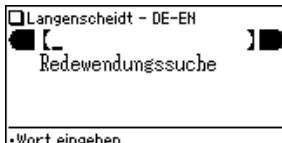
Mit der Redewendungssuche können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Redewendungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Redewendungen, in denen die Wörter „Herz“ und „haben“ enthalten sind.

1. Drücken Sie [DE-EN], um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.



2. Drücken Sie einmal ▼, um den Cursor auf dem Eintrag „Redewendungssuche“ zu platzieren, und drücken Sie [ENTER].

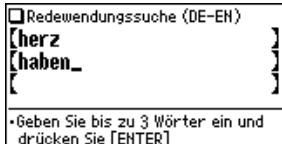
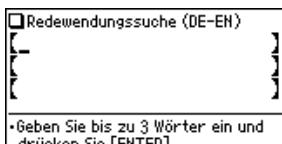
Der Eingabebildschirm der Redewendungssuche wird geöffnet.

3. Tippen Sie „Herz“ ein, drücken Sie ▼ und tippen Sie „haben“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein.

Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten

▼ bzw. ▲. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.



4. Drücken Sie [ENTER].

Eine Liste mit Redewendungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

5. Geben Sie die Indexnummer der Redewendung mithilfe der Nummerntasten ein (drücken Sie in diesem Beispiel ①). Die Übersetzung der ausgewählten Redewendung wird geöffnet.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie [2nd] [LIST], um den Index für Redewendungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Redewendung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie [2nd] [ENTF], um auf den Eingabebildschirm für eine neue Suche zurückzugehen.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 33) und Seiten 47–48.
- Die „Info-Fenster“ mit hilfreichen Extras zu Wortschatz und Landeskunde, die in den gedruckten Ausgaben des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* und des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* integriert sind, liegen diesem Gerät als separate, gedruckte Handreichung bei.

Redewendungen [herz&haben]
1 • was haben Sie auf dem H...

• was haben Sie auf dem Herzen? what's on your mind?, weit, S. what can I do for you?;

Langenscheidt Französisch-Deutsch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein französisches Wort eingeben, um nach deutschen Übersetzungen dafür zu suchen. Zusätzlich sind für französische Wörter Funktionen wie „Redewendungssuche“, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ verfügbar.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

Sie können ein französisches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übersetzung für „avance“.

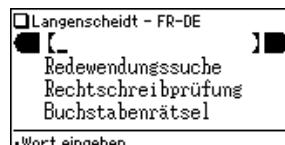
1. Drücken Sie **(FR-DE)**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

2. Tippen Sie das Wort „avance“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.

3. Verwenden Sie **(▼)** und **(▲)**, um den Pfeil „→“ zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **(ENTER)**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.



- Drücken Sie **(▼)** bzw. **(▲)** oder **(V)** bzw. **(A)**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
- Drücken Sie **(ESC)**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **(2nd LIST)**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **(2nd ENTF)** oder **(FR-DE)**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Kommata, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Redewendungssuche

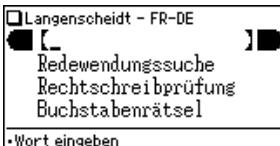
Mit der Redewendungssuche können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Redewendungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

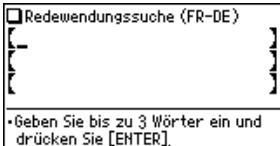
Suchen Sie nach Sätzen, in denen die Wörter „poire“ und „soif“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **[FR-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen.



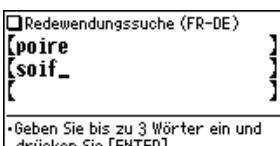
2. Drücken Sie einmal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Redewendungssuche“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

Der Eingabebildschirm der Redewendungssuche wird geöffnet.



3. Tippen Sie „poire“ ein, drücken Sie **[▼]** und tippen Sie „soif“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein.
Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.



4. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Redewendungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.



5. Geben Sie die Indexnummer der gewünschten Redewendung mithilfe der Nummertasten ein (drücken Sie in diesem Beispiel **[1]**). Die Übersetzung der ausgewählten Redewendung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um den Index für Redewendungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Redewendung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **[2nd ENTF]**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren und eine neue Suche zu starten.

♦ *fig garder une poire pour la soif* einen Notgroschen zurücklegen

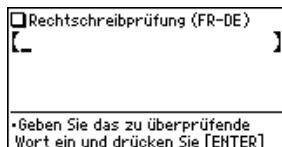
Rechtschreibprüfung

Die französische Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

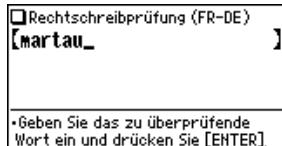
<Beispiel:>

Sie sind sich nicht sicher, ob „martau“ oder „marteau“ korrekt ist.

1. Drücken Sie **[FR-DE]**, **[▼]**, **[▼]** und danach **[ENTER]**, um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



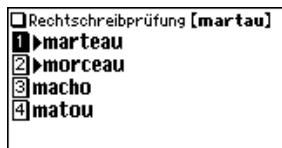
2. Tippen Sie „martau“ ein.



3. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.

- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit **[ENTER]** abbrechen.
Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Worts korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.



4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **(1)**). Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd]** **[LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort neu starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 25.

marteau [marto] <i>m</i> <marteaux> 1. Hammer <i>m</i> ((<i>a SPORTS</i>)) 2. <i>adj fém</i> behämmert; +cingle

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E410 beinhaltet zwei Wortspiele.

Kreuzworträtsel lösen

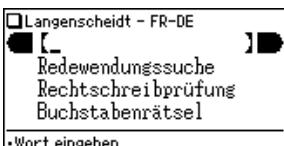
Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“, um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?“-Platzhalterzeichen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „li?re“.

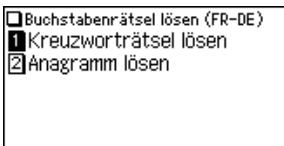
1. Drücken Sie **[FR-DE]**, um das Wörterbuch

Langenscheidt Französisch-Deutsch zu öffnen.

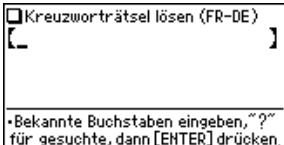


2. Drücken Sie dreimal **(▼)**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

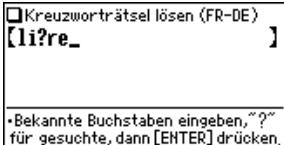
Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **(1)**. Der Eingabefeldschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „li?re“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie einmal **(2nd) (?**, um „?“ einzugeben.



5. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten (drücken Sie in diesem Beispiel **(4)**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **(2nd) [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **(2nd) [ENTF]**, um zum Eingabefeldschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.

Kreuzworträtsel [li?re]

- 1 **libre**
- 2 **litre**
- 3 **litre**
- 4 **livre¹**
- 5 **livre²**

- ♦ **livre¹ [livr(a)] m** Buch *n*;
- ♦ **livre d'art** Kunstband *m*;
- ♦ **livre de classe** Schulbuch *n*;
- ♦ **livre de cuisine** Kochbuch *n*;
- ♦ **livre d'or** Goldenes Buch;
- ♦ **livre de poche** Taschenbuch

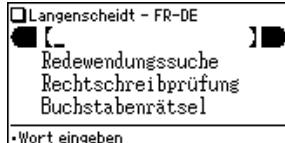
Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* nach übereinstimmenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenrätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

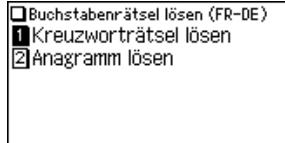
<Beispiel:>

Suchen Sie beispielsweise nach Anagrammen von „gourde“.

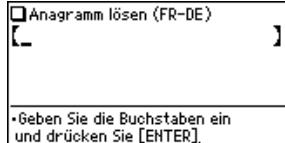
1. Drücken Sie **[FR-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen.



2. Drücken Sie dreimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **[2]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „gourde“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie **[ENTER]**, um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.



5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **[3]**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein, oder drücken Sie **[2nd ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 33) und Seiten 49–61.
- Die „Info-Fenster“ mit hilfreichen Extras zu Wortschatz und Landeskunde, die in den gedruckten Ausgaben des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* und des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* integriert sind, liegen diesem Gerät als separate, gedruckte Handreichung bei.

drogué (droguée) [droge]
m(f) Drogen-,
Rauschgiftsüchtige(r) f(m)

Langenscheidt Deutsch-Französisch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein deutsches Wort eingeben, um nach französischen Übersetzungen dafür zu suchen. Dabei können Sie auch die Redewendungssuche verwenden.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

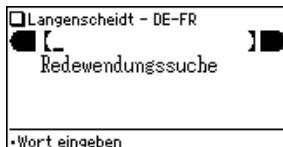
Sie können ein deutsches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Übersetzungen von „geben“.

1. Drücken Sie **[DE-FR]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.



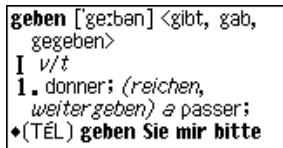
2. Tippen Sie das Wort „geben“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Drücken Sie **[ENTER]**, wenn links neben dem Eintrag „geben“ der Pfeil „➡“ erscheint. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[V]** bzw. **[A]**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.



- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **[2nd ENTF]** bzw. **[DE-FR]**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Redewendungssuche

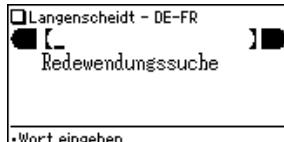
Mit der Redewendungssuche können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Redewendungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Redewendungen, in denen die Wörter „Herz“ und „haben“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **[DE-FR]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch* zu öffnen.



2. Drücken Sie einmal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Redewendungssuche“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

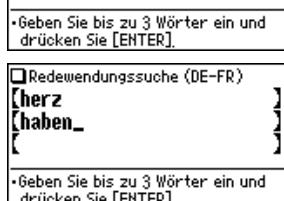
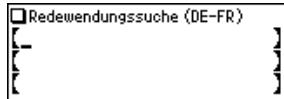
Der Eingabebildschirm der Redewendungssuche wird geöffnet.

3. Tippen Sie „Herz“ ein, drücken Sie **[▼]** und tippen Sie „haben“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein.

Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten

[▼] bzw. **[▲]**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.



4. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Redewendungen, in denen diese Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

<input type="checkbox"/> Redewendungen [herz&haben]
• das Herz auf dem rechten Fleck haben avoir bon cœur;
• ein Herz für Tiere haben aimer les animaux;
• etwas auf dem Herzen haben avoir quelque chose à la tête;
• jemanden in sein Herz gewonnen réussir à faire de quelqu'un une personne importante dans son cœur;

[das Herz auf dem rechten Fleck haben] avoir bon cœur;
• ein Herz für Tiere haben aimer les animaux;
• etwas auf dem Herzen haben avoir quelque chose à la tête;

5. Geben Sie die Indexnummer der Redewendung mithilfe der Nummerntasten ein (drücken Sie in diesem Beispiel **[1]**). Die Übersetzung der ausgewählten Redewendung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um den Index für Redewendungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Redewendung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um auf den Eingabebildschirm für eine neue Suche zurückzugehen.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 33) und Seiten 49–61.
- Die „Info-Fenster“ mit hilfreichen Extras zu Wortschatz und Landeskunde, die in den gedruckten Ausgaben des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch* und des *Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch* integriert sind, liegen diesem Gerät als separate, gedruckte Handreichung bei.

Duden – Die deutsche Rechtschreibung verwenden

Dieses Wörterbuch ist das Standardwerk der deutschen Rechtschreibung auf der Grundlage der neuen amtlichen Regeln, um die verbindlichen Wortschreibungen, Worttrennungen und Regeln nachzuschlagen. Zusätzlich sind in diesem Menü die Funktionen „Rechtschreibprüfung“, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ verfügbar.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

Geben Sie ein Wort ein, um nach Worterklärungen oder der korrekten Schreibung zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Informationen für „geben“.

1. Drücken Sie **DUDEN**, um Duden – Die deutsche Rechtschreibung zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.



2. Tippen Sie das Wort „geben“ ein.

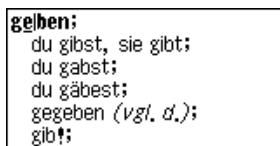
Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Verwenden Sie **▼** und **▲**, um den Pfeil

„→“ zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **ENTER**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **▼** bzw.



[A], um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.

- Wenn Sie ein Wort auswählen, das direkt von einem Stichwort abgeleitet ist, sind dafür möglicherweise keine eigenen Definitionen vorhanden. In solchen Fällen kann es hilfreich sein, in der Detailansicht nach oben zu scrollen, um nach den Definitionen des Stichworts zu suchen.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um ein Wort aus der Detailansicht zu markieren und erklären/übersetzen zu lassen oder um die Regeln der deutschen Rechtschreibung, die mit **↑** angezeigt werden, aufzurufen.
- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch Duden – Die deutsche Rechtschreibung anzeigen zu lassen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **2nd ENTF** oder **DUDEN**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 13–14.

Rechtschreibung und Zeichensetzung (K-Regeln)

Die gesamte Liste der K-Regeln der deutschen Rechtschreibung kann wie folgt im Gerät aufgerufen werden:

1. Die Wörterbuch-Taste **DUDEN** drücken, um den Eingabebildschirm zu öffnen. Dann die **ENTER**-Taste drücken.
2. Die Bildlauf-Taste **[A]** drücken und dann die **[5]**, um die Liste „Rechtschreibung und Zeichensetzung“ anzeigen zu lassen.

Die jeweils zu einem Worteintrag gehörenden K-Regeln werden über die Sprungfunktion aufgerufen:

3. In der Detailansicht eines Worteintrags die durch ein Pfeilsymbol (**↑**) markierte Regel mit der Sprungfunktion aufrufen.

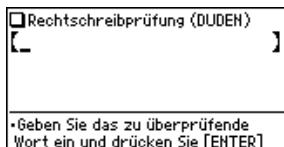
Rechtschreibprüfung

Die deutsche Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

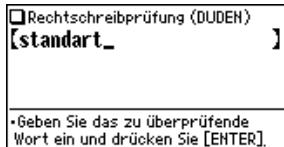
<Beispiel:>

Sie wissen nicht, ob „Standart“ oder „Standard“ korrekt ist.

1. Drücken Sie [DUDEN], [▼] und danach [ENTER], um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



2. Geben Sie „Standart“ ein.



3. Drücken Sie [ENTER], um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.



- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit [ENTER] abbrechen. Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Worts korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.

4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel [1]). Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie [2nd] [LIST], um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort erneut starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 31.

Standard [*st..., auch st..., der; -s, -s <engl.> Maßstab, Richtschnur, Norm; Qualitäts- oder Leistungs niveau*)

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E410 beinhaltet zwei Wortspiele.

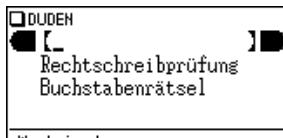
Kreuzworträtsel lösen

Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“, um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?“-Platzhalterzeichen.

<Beispiel:>

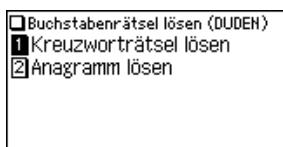
Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „w?rt“.

1. Drücken Sie **DUDEN**, um das Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen.

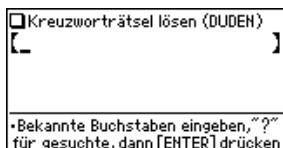


2. Drücken Sie zweimal **▼**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **ENTER**.

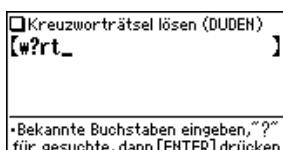
Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **1**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „w?rt“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie einmal **2nd** **?**, um „?“ einzugeben.



5. Drücken Sie **ENTER**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten (drücken Sie in diesem Beispiel **5**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **2nd ENTF**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.
- Um im Menü „Kreuzworträtsel lösen“ Wörter zu suchen, die den Buchstaben „ß“ enthalten, muss für das „ß“ zweimal „?“ eingegeben werden (z. B. für „groß“ „gro??“ eingeben).

Kreuzworträtsel [w?rt]

- 1 wart
- 2 wort
- 3 Wart
- 4 wert
- 5 Wert

Wert,
der; -[e]s, -e;
auf etwas Wert legen;
von Wert sein

Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* nach passenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenerätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

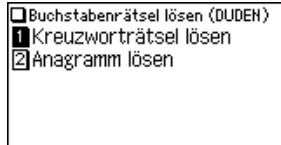
<Beispiel:>

Suchen Sie nach Anagrammen von „Lauf“.

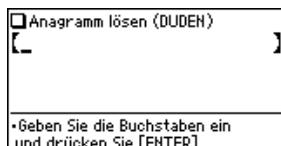
1. Drücken Sie **[DUDEN]**, um *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen.



2. Drücken Sie zweimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **[2]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „Lauf“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie **[ENTER]**, um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.



5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **[4]**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Weitere Informationen

Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 33) und Seiten 62–71.

faul:
fauler (ugs. für deckungsloser) Wechsel;
fauler Zauber;
auf der faulen Haut liegen (ugs.)

Zusatz-Infos

In den Zusatz-Infos finden Sie Informationen, die sich im Vorderteil bzw. im Anhang der jeweils gedruckten Buchversion finden.

Im PW-E410 integrierte Informationen der gedruckten Versionen der Wörterbücher

- Für Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch:

- Copyright (EN-DE/DE-EN)
- Hinweise für die Benutzung des Wörterbuchs
- Zahlen
- Britische und amerikanische Maße und Gewichte
- Deutsche Maße und Gewichte
- Unregelmäßige Verben
- Abkürzungen und Sachgebiete

- Für Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch:

- Copyright (FR-DE/DE-FR)
- Hinweise für die Benutzung des Wörterbuchs
- Plural der französischen Substantiv und Adjektive
- Zeichensetzung im Französischen
- Zahlwörter
- Abkürzungen und Sachgebiete

- Für Duden – Die deutsche Rechtschreibung:

- Copyright (DUDEN)
- Vorwort
- Wichtige grammatische Fachausdrücke

Weitere Informationen finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung

- Für Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch:
 - Vorwort
 - Phonetische Zeichen
- Für Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch:
 - Vorwort
 - Phonetische Zeichen
 - Konjugation der französischen Verben
- Für Duden – Die deutsche Rechtschreibung:
 - Zur Wörterbuchbenutzung
 - Zeichen von besonderer Bedeutung
 - Auswahl der Stichwörter
 - Anordnung und Behandlung der Stichwörter
 - Herkunft der Wörter
 - Bedeutungserklärungen
 - Aussprache
 - Variantenempfehlungen
 - Im Wörterverzeichnis verwendete Abkürzungen
- Verzeichnis der Info-Fenster aus den Langenscheidt Taschenwörterbüchern Englisch und Französisch, die wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten vorstellen und als anregende Ergänzung zu den eigentlichen Stichworteinträgen dienen.
- Das amtliche Regelwerk der deutschen Rechtschreibung in seinem Originalwortlaut finden Sie im Internet unter: www.rechtschreibrat.com

Betrachten der Zusatz-Infos

<Beispiel:>

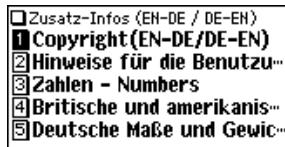
Betrachten Sie „Hinweise für die Benutzung des Wörterbuchs“ im *Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch*.

1. Drücken Sie **[MENU]** und danach **(6)**, um die Zusatz-Infos zu öffnen.



2. Drücken Sie **(1)**, um „EN-DE/DE-EN“ zu wählen.

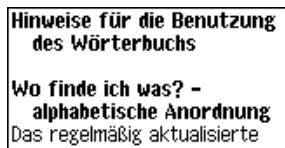
Die Liste der Zusatz-Infos im gewählten Wörterbuch erscheint.



3. Wählen Sie in der Liste mit den Nummertasten die gewünschte Information aus (drücken Sie in diesem Beispiel **(2)**).

Hinweise:

- Drücken Sie **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[V]** bzw. **[A]**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Fehlende Wortteile sind in der Kategorietitel-/Untertitelliste durch „...“ gekennzeichnet.
- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.



Verwenden der Sprungfunktion

Die Sprungfunktion verknüpft die im PW-E410 integrierten Wörterbücher miteinander, sodass schnell Wörter aus einem Worteintrag markiert und erklärt bzw. übersetzt werden können. Verwenden Sie in den Detailansichten der Wörterbücher die Sprungfunktion, um ein neues Suchwort auszuwählen, und führen Sie dann eine Suche basierend auf dem gewählten Wort aus.

So verwenden Sie die Sprungfunktion

<Beispiel:>

Führen Sie eine Suche mit der Sprungfunktion im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* aus.

1. Öffnen Sie im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* die Detailansicht des Wortes „richtig“.

2. Drücken Sie die Funktionstaste **SPRUNG**. Der Cursor hebt das erste Wort im Artikel hervor.

3. Setzen Sie den Cursor mit den Tasten **▼**, **▲**, **◀** bzw. **▶** auf das Wort, das Sie suchen möchten (wählen Sie „sehr“ in diesem Beispiel).

- Durch Drücken von **SPRUNG** wird der Cursor ebenfalls bewegt.
- Das Sprungsymbol (**⊕**, **↑**) kann gewählt werden.

4. Wenn das gewünschte Wort ausgewählt ist, drücken Sie **ENTER**.

Das Sprungfenster zeigt eine Ergebnisliste an, in der Sie Einträge auswählen können.

richtig

I Adj

1. (Ggs, falsch) right, correct, (*wahr*) true, (*genau*) accurate:
♦(sehr) richtig! (quite)

nicht

I Adj

1. (Ggs, falsch) right, correct, (*wahr*) true, (*genau*) accurate:
♦(sehr) richtig! (quite)

richtig

I Adj

1. (Ggs, falsch) right, correct, (*wahr*) true, (*genau*) accurate:
♦(sehr) richtig! (quite)

(*genau*) accurate:

♦(sehr) richtig! (quite)

- Sprung **[sehr]**
- DE-EN: **sehr**
- DE-FR: **sehr**
- DUDEN: **sehr**

• Eine Liste von übereinstimmenden Wörtern wird angezeigt. Wenn kein Treffer gefunden wird, wird eine Liste von 30 eng verwandten Wörtern pro Wörterbuch angezeigt. Wenn die Suche keine Ergebnisse bringt, erscheint kurz die Meldung „Nicht gefunden!“.

• Eine Variante, eine gebeugte Wortform oder ein Teil eines zusammengesetzten Verbs können unter Umständen nicht zum Start einer Sprungsuche eingesetzt werden.

• Drücken Sie **EN-DE**, **DE-EN**, **FR-DE**, **DE-FR** oder **DUDEN** anstelle von **ENTER**, um das Zielwörterbuch für die Verknüpfung anzugeben.

• Wenn nur eine Übereinstimmung gefunden wird oder wenn das Sprungsymbol (**⊕**, **↑**) gewählt ist, wird im Sprungfenster statt des Begriffs der gesamte Eintrag angezeigt.

5. Wählen Sie in der Liste mit den Nummertasten ein Wort aus (drücken Sie in diesem Beispiel **1**). Die Definition des ausgewählten Worts wird im Sprungfenster geöffnet.

• Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

• Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können Sie mit den Tasten **▼** bzw. **▲** oder **▼** bzw. **▲** das Fenster scrollen.

6. Drücken Sie **ENTER**, um zur Definition des ausgewählten Worts zu wechseln.

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

• Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

(*genau*) accurate:

♦(sehr) richtig! (quite)

DE-EN: **sehr** Adv

1. vor Adj und Adv very, (*höchst*) most, extremely:

sehr

Adv

1. vor Adj und Adv very, (*höchst*) most, extremely:

♦**sehr gern** with pleasure,

gladly;

♦**sehr viel** much, a lot

Hinweise zur Detailansicht nach Sprüngen

• Die Detailansicht nach Sprüngen entspricht der nach herkömmlichen Suchen angezeigten Ansicht.

• Drücken Sie in der Detailansicht **2nd** **ENTF**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zurückzukehren.

• Sie können bis zu 10 Sprungvorgänge rückgängig machen, indem Sie die Taste **ESC** drücken.

Verwendung der Funktion „My Words“ (Meine Wörter)

Die Funktion „My Words“ eignet sich besonders zum Vokabellernen. Verwenden Sie die Funktion „My Words“ (Meine Wörter) zum Registrieren eines Stichworts, das vorher in einem Wörterbuch ausgewählt wurde. Für jedes Wörterbuch können bis zu 30 Wörter in die persönliche Wortliste eingetragen werden. Es können nur Wörter registriert werden, die als Stichwort in den Wörterbüchern gelistet sind. Das heißt, Wörter, die nicht bereits in den integrierten Wörterbüchern enthalten sind, können nicht hinzugefügt werden, da die Datenbanken geschlossen sind.

Registrieren eines Worts in „My Words“ (Meine Wörter)

<Beispiel:>

Registrieren Sie „study“ im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* in „My Words“ (Meine Wörter).

1. Rufen Sie im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* die Detailansicht des Worts „study“ auf.



2. Drücken Sie (2nd) (REGISTER) zum Registrieren des Worts „study“.

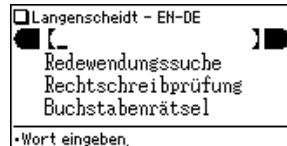
Die Meldung „Eingetragen!“ wird kurz angezeigt.

Anzeigen der für jedes Wörterbuch gespeicherten Wörter

<Beispiel:>

Rufen Sie die im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* registrierten Wörter auf.

1. Drücken Sie (EN-DE) zum Öffnen des Anfangsbildschirms des Wörterbuchs *Langenscheidt Englisch-Deutsch*.



2. Drücken Sie die Funktionstaste (MY WORDS).

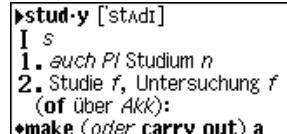
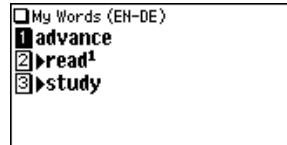
Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) des Wörterbuchs *Langenscheidt Englisch-Deutsch* wird angezeigt.

- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) kann durch Drücken von (MY WORDS) im Anfangsbildschirm, in der Listenansicht und Detailansicht jedes Wörterbuchs angezeigt werden.
- Redewendungen aus den Wörterbüchern können nicht in „My Words“ (Meine Wörter) registriert werden.
- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) ist alphabetisch sortiert.
- Ausgelassene Wortteile sind in der Liste durch „...“ gekennzeichnet.

3. Wählen Sie in der Liste mit den Nummertasten ein Wort aus (drücken Sie in diesem Beispiel (3)).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird angezeigt.

- Drücken Sie (ESC), um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.



Hinweis:

- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) kann nicht aus den Zusatz-Infos aufgerufen werden.

Löschen eines Eintrags in der Liste „My Words“ (Meine Wörter)

1. Rufen Sie die Liste „My Words“ (Meine Wörter) auf.

My Words (EN-DE)
1 advance
2 ►read¹
3 ►study

2. Verwenden Sie die Tasten **(▼)** oder **(▲)**, um den Cursor auf den zu löschenen Eintrag zu setzen (wählen Sie „study“ in diesem Beispiel).

Der ausgewählte Eintrag wird hervorgehoben.

My Words (EN-DE)
1 advance
2 ►read¹
3 ►study

3. Drücken Sie **(←)**. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.

My Words (EN-DE)
[] ►study
Eintrag löschen?
[J] Ja [N] Nein

4. Drücken Sie **(J)**. Der ausgewählte Eintrag wird gelöscht.

My Words (EN-DE)
1 advance
2 ►read¹

2. Drücken Sie **(5)** zum Wählen von „My Words löschen“.

My Words löschen
1 ALLES
2 Nur EN-DE Nur DUDEN
3 Nur DE-EN
4 Nur FR-DE
5 Nur DE-FR

3. Wählen Sie mit den Nummertasten die zu löschenen Liste „My Words“ (Meine Wörter) (drücken Sie in diesem Beispiel **(2)**).

Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.

- Wählen Sie „ALLES“, um alle Listen „My Words“ (Meine Wörter) zu löschen.

4. Drücken Sie **(J)**. Die ausgewählte Liste „My Words“ (Meine Wörter) wird gelöscht, und das Hauptmenü wird angezeigt.

[EN-DE]
My Words löschen?
[J] Ja [N] Nein
• Bestätigen mit [J].
• Abbrechen mit [N].

Hauptmenü
1 EN-DE Zusatz-Infos
2 DE-EN Taschenrechner
3 FR-DE Umrechnen
4 DE-FR Einstellungen
5 DUDEN Auto-Demo

Löschen der Liste „My Words“ (Meine Wörter) eines Wörterbuchs

1. Drücken Sie **[MENU]** und danach **(9)**, um die Menü-Einstellungen zu starten.

Menü-Einstellungen
1 Tastenton [EIN]→AUS
2 Batterie sparen [5 min]
3 LCD-Kontrast
4 Verlauf löschen
5 My Words löschen

Verwenden der Verlaufsfunktion

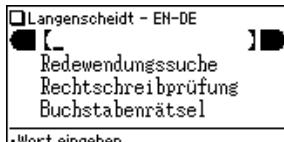
Mit der Verlaufsfunktion können Sie Stichwörter oder Wendungen/Sätze wieder aufrufen, nach denen Sie zuvor in den Wörterbüchern gesucht haben.

So verwenden Sie die Verlaufsfunktion

<Beispiel:>

Rufen Sie die Verlaufsliste im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* auf.

1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.

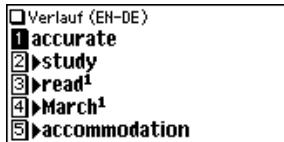


2. Drücken Sie die Funktionstaste **[VERLAUF]**. Die Verlaufsliste wird angezeigt, wobei das zuletzt gesuchte Wort an oberster Stelle steht.

Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können Sie mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[V]** bzw. **[A]** das Fenster scrollen.

3. Wählen Sie in der Liste mit den Nummertasten ein Wort (drücken Sie in diesem Beispiel **(1)**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.



ac·cu·rate [-rat] *Adj.* genau:
♦ **be accurate** genau gehen
(*Uhr*)

Hinweise:

- Jedes Wörterbuch verfügt über eine Verlaufsliste für Stichwörter und Redewendungen (Ausnahme: *Duden – Die deutsche Rechtschreibung*). Diese Verlaufslisten werden automatisch angelegt und aktualisiert.

- Um die Verlaufsliste anzuzeigen, drücken Sie die Funktionstaste **[VERLAUF]** bei geöffnetem Anfangsbildschirm eines der Wörterbücher bzw. der jeweiligen Redewendungssuche.
- Ausgelassene Wortteile sind in der Liste durch „...“ gekennzeichnet.
- In der Verlaufsliste können bis zu 30 Einträge gespeichert werden. Der jeweils älteste Eintrag wird gelöscht, wenn die Anzahl der Einträge 30 überschreitet.

Löschen von Einträgen in der Verlaufsliste

1. Rufen Sie die Verlaufsliste auf.

[] Verlauf (EN-DE)
1 accurate
2 ►study
3 ►read¹
4 ►March¹
5 ►accommodation

2. Verwenden Sie die Tasten **[▼]** oder **[▲]**, um den Cursor auf den zu löschenen Eintrag zu setzen (wählen Sie „study“ in diesem Beispiel). Der ausgewählte Eintrag wird hervorgehoben.

[] Verlauf (EN-DE)
1 accurate
2 ►study
3 ►read¹
4 ►March¹
5 ►accommodation

3. Drücken Sie **[←]**. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.

[] Verlauf (EN-DE)
[] [study]
Verlauf löschen?
[J] Ja [N] Nein
[] ►accommodation

4. Drücken Sie **[J]**. Der ausgewählte Eintrag wird gelöscht.

[] Verlauf (EN-DE)
1 accurate
2 ►read¹
3 ►March¹
4 ►accommodation
5 advance

Löschen von Verlaufslisten von Wörterbüchern

1. Drücken Sie **[MENU]** und danach **[9]**, um die Menü-Einstellungen zu starten.

- Menü-Einstellungen
- Tastenton [EIN]→AUS
- Batterie sparen [5 min]
- LCD-Kontrast
- Verlauf löschen
- My Words löschen

2. Drücken Sie **[4]**, um „Verlauf löschen“ auszuwählen.

- Verlauf löschen
- ALLES
- Nur EN-DE Nur DUDEN
- Nur DE-EN
- Nur FR-DE
- Nur DE-FR

3. Wählen Sie mit den Nummertasten die zu löschende Verlaufsliste. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen (drücken Sie in diesem Beispiel **[2]**).

- [2] [EN-DE]**
Verlauf löschen?
[J] Ja [N] Nein
• Bestätigen mit [J].
• Abbrechen mit [N].

- Wählen Sie „ALLES“, um alle Verlaufslisten zu löschen.
- Wenn Sie „Nur EN-DE“, „Nur DE-EN“, „Nur FR-DE“ oder „Nur DE-FR“ wählen, werden auch die Verlaufslisten für die jeweilige Redewendungssuche gelöscht.

4. Drücken Sie **[1]**. Die ausgewählte(n) Verlaufsliste(n) wird (werden) gelöscht und das Hauptmenü wird geöffnet.

- Hauptmenü
- EN-DE
- DE-EN
- FR-DE
- DE-FR
- DUDEN
- Zusatz-Infos
- Taschenrechner
- Umrechnen
- Einstellungen
- Auto-Demo

Verwenden der Taschenrechnerfunktion

Der integrierte Taschenrechner des Electronic Dictionary (elektronischen Wörterbuchs) kann 12-stellige arithmetische Operationen ausführen und verfügt über eine Speicherfunktion. Drücken Sie **[MENU] 7**, um auf die Rechnerfunktion zuzugreifen.

Hinweise zur Verwendung des Taschenrechners

- Dieses Produkt verwendet die deutsche Schreibweise, also ein Komma „,“ als Dezimalkomma und einen Punkt als Tausendertrennzeichen.
 - Bevor Sie einen Rechenvorgang ausführen, drücken Sie **(R·CM)** **(R·CM)** **2nd** **[ENTF]**, um den Speicher zu löschen und die Anzeige freizugeben.
 - Um negative Werte einzugeben, setzen Sie mit der Taste **–** ein Minuszeichen vor den gewünschten Wert.
 - Wenn Sie eine Fehleingabe korrigieren möchten, drücken Sie **C·CE** und geben Sie den gewünschten Wert ein.
 - In den Rechenbeispielen in diesem Kapitel sind die möglicherweise auf dem Bildschirm angezeigten Zeichen und Symbole („=“, „M+“, „M–“, „+“, „–“, „×“ und „÷“) nur teilweise oder gar nicht dargestellt. Diese Symbole werden eingeblendet, um die Zwischenergebnisse von Berechnungen anzuzeigen. Das „=“-Zeichen wird beispielsweise angezeigt, wenn Sie **=** oder **%** drücken, während Symbole wie „M+“ und „–“ nach Betätigung der entsprechenden Tasten angezeigt werden.
 - Ein „M“ wird angezeigt, wenn dem Speicher ein Wert ungleich null hinzugefügt wird. Um den Inhalt des Speichers zu löschen, drücken Sie zweimal **(R·CM)**. Beachten Sie, dass die Betätigung der Tasten **(M+)** oder **(M–)** dem Drücken der Taste **=** entspricht.
 - Drücken Sie **[ENTER]**, um das Gleichheitszeichen („=“) einzugeben. Um ein Dezimalkomma („.“) einzugeben, drücken Sie **.**.
 - Die Fehlermeldung „E“ wird angezeigt, wenn
 - der Ganzahlanteil eines Rechenergebnisses mehr als 12 Stellen umfasst,
 - der Wert im Speicher mehr als 12 Stellen umfasst,
 - versucht wird, eine Zahl durch null zu teilen.
- Drücken Sie **C·CE**, um den Fehlerstatus aufzuheben.

Rechenbeispiele

Beispiel	Vorgang	Anzeige
$(-24) \div 4 - 2 =$	C·CE – 24 ÷ 4 – 2 =	-8,
$34 + 57 =$	34 + 57 = Die zweite Zahl (57)	91,
$45 + 57 =$	45 = wird als Konstante verwendet. (Subtraktionen und Divisionen erfolgen ebenfalls mit dem oben beschriebenen Verfahren.)	102,
$68 \times 25 =$	68 × 25 = Die erste Zahl (68)	1.700,
$68 \times 40 =$	40 = wird als Konstante verwendet.	2.720,
Wie viel sind 10 % von 200?	200 × 10 %	20,
Welcher Prozentsatz von 36 ist 9?	9 ÷ 36 %	25,
$200 + (200 \times 10 \%) =$	200 + 10 %	220,
$500 - (500 \times 20 \%) =$	500 - 20 %	400,
$(4^3)^2 =$	4 × = = × =	4.096,
$1/8 =$	8 ÷ =	0,125
$25 \times 5 =$	R·CM R·CM 25 × 5 M+	125, ^M
$-) 84 \div 3 =$	84 ÷ 3 M-	28, ^M
$+) 68 + 17 =$	68 + 17 M+	85, ^M
(Summe) =	R·CM	182, ^M
$135 \times (12 + 14) =$	R·CM R·CM 12 + 14 M+	26, ^M
$(12 + 14) \div 5 =$	135 × R·CM =	3.510, ^M
$123456789098 \times 145 =$	R·CM R·CM 2nd ENTF	5,2 0, ^E
	123456789098 × 145 =	17,9012344192
	C·CE	17,9012344192
	$(17,9012344192 \times 10^{12} = 1790123441920)$	

Verwenden der Umrechnungsfunktion

Die Umrechnungsfunktion umfasst zwei Unterfunktionen: den Währungsumrechner und den metrischen Umrechner.

Währungsumrechner

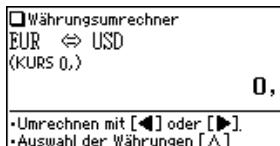
Festlegen eines Wechselkurses

Sie können einen Umrechnungskurs festlegen.

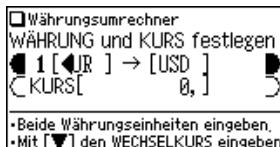
<Beispiel:>

Legen Sie den folgenden Umrechnungskurs fest: 1 € = 1,2 US-\$

1. Drücken Sie **MENU** (8) (1), um den Währungsumrechner zu öffnen.



2. Drücken Sie (A). Die Eingabefelder für die Währungsbezeichnung und den Kurs werden angezeigt.



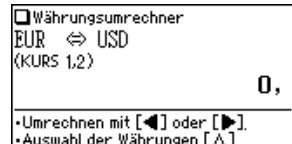
3. Platzieren Sie den Cursor mit den Tasten (▲) bzw. (▼) über dem gewünschten Eingabefeld und geben Sie die Währungsbezeichnung und den Kurs ein. Drücken Sie in diesem Beispiel (▼) und geben Sie „1,2“ ein.

- Im Feld für die Währungsbezeichnung ist vom Währungsumrechner bereits eine Währung vorgeschlagen (s. o.).

- Um die gewünschte Währungsbezeichnung einzugeben, drücken Sie zunächst **[2nd] (ENTF)**, um den vorhandenen Eintrag zu löschen, und geben Sie dann die neue Währungsbezeichnung ein. Diese darf höchstens vier Zeichen umfassen. Platzieren Sie den Cursor mit den Tasten (◀) bzw. (▶) links oder rechts vom gewünschten Eingabefeld.

- Geben Sie in das linke Eingabefeld die Bezeichnung für die Ausgangswährung ein. Geben Sie danach in das rechte Eingabefeld den Namen der Währung ein, für die Sie den Wechselkurs festlegen möchten.
- In das Eingabefeld für den Wechselkurs können bis zu 10 Zeichen (mit Ausnahme des Dezimalpunktes) eingegeben werden.

4. Drücken Sie **ENTER**. Die Währungsbezeichnung und der Währungskurs werden gespeichert.



Umrechnen von Währungen

Die Umrechnung kann mit dem zuvor festgelegten Wechselkurs erfolgen.

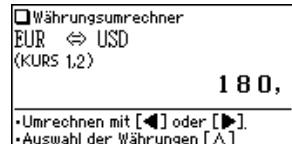
<Beispiel:>

Rechnen Sie 180 € in US-\$ um (bei einem Umrechnungskurs von: 1 € = 1,2 US-\$).

1. Drücken Sie **MENU** (8) (1), um den Währungsumrechner zu öffnen.



2. Geben Sie „180“ ein. Sie können stattdessen auch eine einfache Formel wie „36 × 5 =“ eingeben.



3. Drücken Sie **►**, um den Betrag von € in US-\$ umzurechnen. Der umgerechnete Wert von 216 US-\$ wird angezeigt.

- Wenn Sie **◀** drücken, werden US-\$ in € umgerechnet. In diesem Fall wird der umgerechnete Wert von 150 € angezeigt.
- Die Pfeile **◀** und **►** auf dem Bildschirm geben die Richtung der Umrechnung an.
- Um einen neuen Wert umzurechnen, geben Sie diesen einfach ein oder drücken Sie **C·CE**, um den alten Wert im Eingabefeld zu löschen, bevor Sie den neuen eingeben.
- Drücken Sie **ESC**, um zum Umrechnen-Menü zurückzukehren.

<input type="checkbox"/> Währungsumrechner EUR ► USD (KURS 1:2)
2 1 6,
<ul style="list-style-type: none">• Umrechnen mit [◀] oder [►].• Auswahl der Währungen [A].

Metrische Umrechnungen

Sie können auch verschiedene Maßeinheiten (Länge, Masse usw.) umrechnen.

<Beispiel:>

Rechnen Sie 40 Fuß in Meter um.

1. Drücken Sie **[MENU] 8 2**, um auf den metrischen Umrechner zuzugreifen.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 1] Zoll ⇌ cm (2.54)
0,

- Wählen Sie die Einheit mit [**▼**], umrechnen mit [**◀**] oder [**►**].

2. Wählen Sie mit den Tasten **▲** bzw. **▼** den Eintrag „Umrechnungen [Längenmaß 2]“ aus.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2] Fuß ⇌ m (0.3048)
0,

- Wählen Sie die Einheit mit [**▼**], umrechnen mit [**◀**] oder [**►**].

3. Geben Sie „40“ ein. Sie können stattdessen auch eine einfache Formel wie „ $25 + 15 =$ “ eingeben.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2] Fuß ⇌ m (0.3048)
4 0,

- Wählen Sie die Einheit mit [**▼**], umrechnen mit [**◀**] oder [**►**].

4. Drücken Sie **►**. Der Wert in Fuß wird in einen metrischen Wert umgerechnet.

- Drücken Sie **◀**, um metrische Werte in Fuß umzurechnen. In diesem Fall wird der Wert „40“ in Fuß umgerechnet.
- Die Pfeile **◀** und **►** auf dem Bildschirm geben die Richtung der Umrechnung an.
- Um einen neuen Wert umzurechnen, geben Sie diesen einfach ein oder drücken Sie **C·CE**, um den alten Wert im Eingabefeld zu löschen, bevor Sie den neuen eingeben.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2] Fuß ► m (0.3048)
1 2, 1 9 2

- Wählen Sie die Einheit mit [**▼**], umrechnen mit [**◀**] oder [**►**].

- Verwenden Sie die Tasten oder , um auf einen der anderen metrischen Umrechner zuzugreifen.
- Drücken Sie , um zum Umrechnen-Menü zurückzukehren.

Umrechenbare Einheiten

Sie können die folgenden Umrechnungen vornehmen:

Längenmaß 1: Zoll \Leftrightarrow cm *

Längenmaß 2: Fuß \Leftrightarrow m *

Längenmaß 3: Yard \Leftrightarrow m *

Längenmaß 4: Meile \Leftrightarrow km *

Längenmaß 5: sm (Seemeile) \Leftrightarrow m **

Gewicht 1: Unze \Leftrightarrow g *

Gewicht 2: Pfund \Leftrightarrow kg *

Temperatur: °F \Leftrightarrow °C *

Volumen 1: Pint \Leftrightarrow Liter *

Volumen 2: Gallone (UK) \Leftrightarrow Liter *

Volumen 3: Gallone (US) \Leftrightarrow Liter *

Volumen 4: bbl (Barrel, Fass) \Leftrightarrow l **

Volumen 5: RT (Registertonnen) \Leftrightarrow m³ **

Flächenmaß 1: Quadratmeile \Leftrightarrow km² *

Flächenmaß 2: Morgen \Leftrightarrow Hektar *

Andere 1: PS \Leftrightarrow KW **

Andere 2: cal \Leftrightarrow J **

* Einheiten und Verhältnisse für Umwandlungen basieren auf ISO-Spezifikationen.

** Einheiten und Verhältnisse für Umwandlungen basieren auf DIN-Spezifikationen.

Hinweis:

- Es kann ein geringer Fehler in der Umrechnung aufgrund von Abrundung auftreten. Verwenden Sie das Ergebnis nur zur Bezugnahme.

Anhänge

Wechseln der Batterie

Zu verwendende Batterien

- Verwenden Sie ausschließlich die vorgeschriebene Alkali-Batterie.

Typ	Größe/Typ	Menge
Alkali-Batterie	Größe „AAA“/LR03	1

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn die aus einer beschädigten Batterie austretende Flüssigkeit in die Augen gelangt, kann dies zu schweren Verletzungen führen. In diesem Fall die Augen mit klarem Wasser auswaschen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn die aus einer beschädigten Batterie austretende Flüssigkeit mit der Haut oder Bekleidung in Berührung kommt, sollte sie sofort mit sauberem Wasser ab- bzw. ausgewaschen werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt und an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, um einer Beschädigung des Gerätes durch auslaufende Batterien vorzubeugen.
- Niemals entladene Batterien im Gerät lassen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei nicht ordnungsgemäßer Handhabung der Batterien kann es zu Explosionsgefahr kommen.
- Werfen Sie die Batterien nicht in offenes Feuer, da andernfalls Explosionsgefahr besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die neue Batterie für das Gerät geeignet ist, bevor Sie sie einsetzen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität (wie auf dem Gerät angegeben).
- Die mit dem Produkt mitgelieferte Batterie ist infolge der Transport- oder Lagerdauer möglicherweise bereits etwas entladen und muss eventuell vorzeitig gewechselt werden.

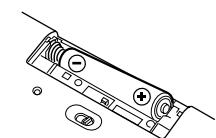
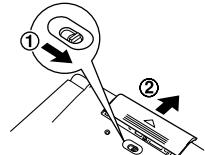
Wann muss die Batterie gewechselt werden?

ersetzen Sie die Batterie in folgenden Fällen unverzüglich:

- Wenn **BATT** angezeigt wird.
 - Wenn beim Einschalten die Meldung „Bitte die Batterie ersetzen!“ angezeigt wird.
- Hinweise:**
- Wenn die Batterie nicht wie beschrieben ersetzt wird, werden die Liste „My Words“ (Meine Wörter), die Verlaufsliste sowie der Speicher des Rechners möglicherweise gelöscht oder geändert. Der Währungsumrechner und die Einstellungen können möglicherweise zurückgesetzt werden.
 - Wenn **BATT** erscheint, arbeitet die Hintergrundbeleuchtung nicht.

So wechseln Sie die Batterie

- Schalten Sie das Gerät mit der Taste **(ON/OFF)** aus.
- Bringen Sie den Batteriewechselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „REPLACE BATTERY“ (Batterie wechseln).
- Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
- Entnehmen Sie die entladene Batterie und setzen Sie die neue ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.
- Bringen Sie den Batteriewechselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb).
- Öffnen Sie das Gerät und drücken Sie **(ON/OFF)**, um es einzuschalten.
Der Bildschirm zum Einstellen des LCD-Kontrasts wird geöffnet.
 - Wenn das Gerät nicht eingeschaltet werden kann, führen Sie die Schritte 2 bis 7 des oben beschriebenen Verfahrens noch einmal aus. Wenn dies erfolglos bleibt, setzen Sie das Gerät wie auf der nachfolgenden Seite beschrieben zurück.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um den LCD-Kontrast anzupassen sowie den Tastenton ein- bzw. auszuschalten (siehe Schritte 7 und 8 im Verfahren auf Seite 4).



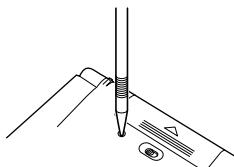
Zurücksetzen bei Fehlfunktionen

Wenn das Gerät starken Stößen oder elektrischen Feldern ausgesetzt wird, sind die Tasten möglicherweise nicht bedienbar, sodass Sie das Gerät nicht einschalten können. Wenn dieser Fall eintritt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Verfahren zum Zurücksetzen

1. Drücken Sie mithilfe einer Kugelschreberspitze oder eines geeigneten Gegenstands den RESET-Schalter auf der Unterseite des Geräts.

Verwenden Sie keine Gegenstände mit brüchigen oder scharfen Spitzen.



Die Meldung „Möchten Sie das System neu starten?“ wird angezeigt.

2. Drücken Sie **[J]**, um das Gerät zu starten.

- Die Meldung „Bereit!“ wird angezeigt, woraufhin die Anzeige zum Bildschirm zur Einstellung des LCD-Kontrasts wechselt.
- Wenn Sie **[N]** drücken, wird das Gerät nicht neu gestartet.

3. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um den LCD-Kontrast anzupassen sowie den Tastenton ein- bzw. auszuschalten (siehe Schritte 7 und 8 im Verfahren auf Seite 4).

Hinweise:

- Durch das Zurücksetzen werden die Liste „My Words“ (Meine Wörter), die Verlaufsliste und der Speicher des Rechners sowie die Einstellungen für den Währungsrechner und die Menü-Einstellungen gelöscht. Um dies zu vermeiden, können Sie im oben beschriebenen Schritt 2 die Taste **[N]** drücken.
- Nachdem die Taste **[N]** gedrückt wird wie im obigen Fall, oder auch bei Drücken der Taste **[ON/OFF]**, kann das Rückstellverfahren automatisch wegen schadhafter Daten eingeleitet werden. In diesem Fall wird die Meldung „Initialisiert!“ angezeigt, woraufhin die Anzeige zum LCD-Kontrast-Bildschirm wechselt. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem LCD-Kontrast-Bildschirm und zum Ein- bzw. Ausschalten des Tastentons.

Spezifikationen

Modell: PW-E410

Electronic Dictionary

159 × 80-Punkt-Matrix-LCD

• Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch:
Rund 120.000 Stichwörter und Wendungen

• Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch:
Rund 120.000 Stichwörter und Wendungen

• Duden – Die deutsche Rechtschreibung:
Rund 130.000 Stichwörter mit rund 500.000 Beispielen, Bedeutungserklärungen und Angaben zur Worttrennung, Aussprache, Grammatik und Etymologie

Rechnerfunktion:

12-stellige Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Speicherrechnung usw.

Umrechnungsfunktion:

12-stellige Umrechnung von Währungen und Maßeinheiten

Leistungsaufnahme:

0,23 W

Betriebstemperatur:

0 °C bis 40 °C

Stromversorgung:

1,5 V ... (Gleichstrom): Alkali-Batterie LR03 (Größe „AAA“) × 1

Batterielebensdauer:

• ca. 200 Stunden,

wenn Daten kontinuierlich bei 25 °C ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt werden

• ca. 70 Stunden,

wenn Daten 5 Minuten gesucht und 55 Minuten pro Stunde bei 25 °C ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt werden

- ca. 55 Stunden,
wenn Daten 5 Minuten gesucht und 55 Minuten mit
2 Minuten Hintergrundbeleuchtung pro Stunde bei
25 °C angezeigt werden

Hinweis: Abweichungen infolge verschiedener
Faktoren sind möglich.

Gewicht (einschließlich Batterie):

ca. 156 g

Abmessungen (in geschlossenem Zustand):

125 mm (B) × 79,4 mm (T) × 16,8 mm (H)

Zubehör:
Alkali-Batterie LR03 (Größe „AAA“) × 1,
Bedienungsanleitung, Handreichung „Info-Fenster“

Fehlerbehebung

Sehen Sie in der Liste der möglichen Fehler nach und beachten Sie die
Lösungsvorschläge.

Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht entladen ist. Siehe Seite 44.
- Prüfen Sie die Stellung des Batteriewechselschalters; dieser muss sich in der
Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb) befinden. Siehe Seite 4.
- Prüfen Sie die Polarität der Batterie. Siehe Seite 4.
- Überprüfen Sie die Einstellung für den LCD-Kontrast; das Gerät ist
möglicherweise eingeschaltet, ohne dass die Anzeige sichtbar ist. Siehe Seite
13.
- Wenn die oben genannten Einstellungen korrekt sind, drücken Sie den
RESET-Schalter. Siehe Seite 45.

Die Hintergrundbeleuchtung kann nicht eingeschaltet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht verbraucht ist. Siehe Seite 44.

Der Bildschirm ist zu hell oder zu dunkel.

- Passen Sie den LCD-Kontrast an. Siehe Seite 13.

Es ist kein Tastenton hörbar.

- Der Tastenton ist möglicherweise ausgeschaltet. Siehe Seite 12.

Das Gerät reagiert nicht auf das Drücken der Tasten.

- Drücken Sie den RESET-Schalter. Siehe Seite 45.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus.

- Der Batteriesparmodus ist aktiviert. Das Aktivierungsintervall für den
Batteriesparmodus kann angepasst werden. Siehe Seite 12.

Das gewünschte Wort kann nicht gefunden werden.

- Möglicherweise haben Sie eine gebeugte Form des Worts eingegeben. Geben
Sie die Grundform des Worts ein.
- Verwenden Sie die Funktion „Rechtschreibprüfung“ zur Überprüfung der
korrekten Schreibweise.

Produktunterstützung

Wenn sich Probleme mithilfe dieser Bedienungsanleitung nicht beheben lassen,
besuchen Sie unsere Website unter:

<http://www.sharp.de/electronic-dictionary/>

Einführung in die Wörterbücher

Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch

Vorwort

Dieses elektronische Werk basiert auf dem Langenscheidt Taschenwörterbuch Englisch mit rund 120.000 Stichwörtern und Wendungen. Im Mittelpunkt steht dabei der heute allgemein gebräuchliche englische und deutsche Wortschatz. Neu aufgenommen wurden aber auch hochaktuelle Begriffe aus so wichtigen Bereichen wie Informationstechnologie, Computer, Politik und Gesellschaft, Kultur, Medizin und Sport. Da zum lebendigen Sprachgebrauch gerade auch umgangssprachliche Floskeln und idiomatische Redewendungen gehören, wurde diesen beiden Aspekten der modernen Kommunikation ebenfalls große Aufmerksamkeit geschenkt.

Zu den zahlreichen Neuaufnahmen in diesem Wörterbuch gehören: **chill out** - sich beruhigen, relaxen; **be on the cutting edge** - ganz vorn mitmischen, zur Spitze gehören; **eurozone** - Eurozone; **shooting gallery** - Fixtreff; **spamming** - Verbreitung von Werbemüll über E-Mail-Adressen; **start-up company** - Start-up-Unternehmen; **state of concern** - Risikostaat; **tattoo pen** - Tattoo-Stift; **washboard abs** - Waschbrettbauch; **bauchfreies Shirt** - crop top; **das ist nicht mein Ding** - it's not my kind of thing; **Elternzeit** - (extended) parental leave; **Freisprechanlage** - hands-free car kit (*im Auto*); **gentechnikfrei** - GM-free; **Internetzugang** - Internet access; **Kickboard** - scooter, kickboard; **eine SMS schicken** - send an SMS; **das ist schwer zu toppen** - it's hard to top.

Als Stichwörter aufgenommen sind auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten unregelmäßigen Verbformen.

Die Wörter und Wendungen des englischen Grundwortschatzes sind durch das schwarze Dreieck ► hervorgehoben.

LANGENSCHEIDT VERLAG

Phonetische Zeichen - Phonetic Symbols

- | | |
|--|--|
| [ʌ] much [mʌtʃ], come [kʌm] | kurzes a wie in <i>Matsch</i> , <i>Kamm</i> , aber dunkler |
| [ɑ:] after ['a:ftə], park [pɑ:k] | langes a, etwa wie in <i>Bahn</i> |
| [æ] flat ['flæt], madam ['mædəm] | mehr zum a hin als ä in <i>Wäsche</i> |
| [ə] after ['a:ftə], arrival [ə'rvaɪl] | wie das End-e in <i>Berge</i> , <i>mache</i> , <i>bitte</i> |
| [e] let [let], men [men] | ä wie in <i>hätte</i> , <i>Mäntel</i> |
| [ɛ:] first [fɛ:s:t], learn [lɛ:n] | etwa wie ir in <i>flirten</i> , aber offener |
| [ɪ] in [ɪn], city ['sɪti] | kurzes i wie in <i>Mitte</i> , <i>billig</i> |
| [i:] see [si:], evening ['i:vniŋ] | langes i wie in <i>nie</i> , <i>lieben</i> |
| [ɒ] shop [ʃɒp], job [dʒɒb] | wie o in <i>Gott</i> , aber offener |
| [ɔ:] morning ['mɔ:nɪŋ], course [kɔ:s] | wie in <i>Lord</i> , aber ohne r |
| [ʊ] good [gʊd], look [lʊk] | kurzes u wie in <i>Mutter</i> |
| [u:] too [tu:], shoot [ʃu:t] | langes u wie in <i>Schuh</i> , aber offener |
| [aɪ] my [mai], night [naɪt] | etwa wie in <i>Mai</i> , <i>Neid</i> |
| [aʊ] now [aʊ], about [ə'baʊt] | etwa wie in <i>blau</i> , <i>Couch</i> |
| [əʊ] home [həʊm], know [nəʊ] | von [ə] zu [ʊ] gleiten |
| [eə] air [ea], square [skweə] | wie är in <i>Bär</i> , aber kein r sprechen |
| [eɪ] eight [eɪt], stay [ster] | klingt wie äi |
| [ɪə] near [nɪə], here [hɪə] | von [i] zu [ə] gleiten |
| [ɔɪ] join [dʒɔɪn], choice [tʃɔɪs] | etwa wie eu in <i>neu</i> |
| [ʊə] you're [juə], tour [tuə] | wie ur in <i>Kur</i> , aber kein r sprechen |
| [j] yes [jes], tube [tju:b] | wie j in <i>jetzt</i> |
| [w] way [wei], one [wʌn], quick [kwɪk] | mit gerundeten Lippen ähnlich wie [u:] gebildet. Kein deutsches w! |
| [ŋ] thing [θɪŋ], English ['ɪŋglɪʃ] | wie ng in <i>Ding</i> |
| [r] room [ru:m], hurry ['hʌri] | Zunge liegt zurückgebogen am Gaumen auf. Nicht gerollt und nicht im Rachen gebildet! |

[s]	see [si:], famous ['ferməs]	stimmloses s wie in <i>lassen</i> , <i>Liste</i>
[z]	zero ['ziərəʊ], is [iz], runs [rʌnz]	stimmhaftes s wie in <i>lesen</i> , <i>Linsen</i>
[ʃ]	shop [ʃɒp], fish [fiʃ]	wie sch in <i>Scholle</i> , <i>Fisch</i>
[tʃ]	cheap [tʃi:p], much [mʌtʃ]	wie tsch in <i>tschüs</i> , <i>Matsch</i>
[ʒ]	television ['telɪ,viʒn]	stimmhaftes sch wie in <i>Genie</i> , <i>Etagé</i>
[dʒ]	just [dʒʌst], bridge [brɪdʒ]	wie in <i>Job</i> , <i>Gin</i>
[θ]	thanks [θæŋks], both [bəʊθ]	wie ss in <i>Fass</i> , aber gelispielt
[ð]	that [ðæt], with [wɪð]	wie s in <i>Sense</i> , aber gelispielt
[v]	very ['verɪ], over ['əʊvə]	etwa wie deutsches w, Oberzähne auf Oberkante der Unterlippe
[x]	loch [lɒχ], ugh [ʌx]	wie ch in <i>ach</i>
[ɔ:]	bedeutet, dass der vorhergehende Vokal lang zu sprechen ist.	
[']	bedeutet Hauptton	
[.]	bedeutet Nebenton	

Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch

Vorwort

Dieses elektronische Werk basiert auf dem **Langenscheidt Taschenwörterbuch Französisch** mit rund 120.000 Stichwörtern und Wendungen. Neben der Aktualität hat sich das deutsch-französische Redaktionsteam bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heutige allgemein gebräuchliche französische und deutsche Wortschatz. Da zum lebendigen Sprachgebrauch gerade auch idiomatische Redewendungen und Umgangssprache gehören, wird beides in diesem Wörterbuch besonders berücksichtigt. Selbstverständlich finden die Benutzer hier auch die relevanten Neuwörter der letzten Jahre, wie zum Beispiel *black blanc beur, hoax, malbouffe, RTT, texto, VTC; DVD-Player, Elternzeit, Flatrate, Stammzelle* und *jemandem eine SMS schicken*.

Die Übersichtlichkeit der Wörterbucheinträge ist durch folgende Mittel gewährleistet: Klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten sowie Durchnummerierung der Bedeutungen jedes Stichwortes. Durch Hinweise in der jeweiligen Ausgangssprache, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des französischen Grundwortschatzes sind durch das schwarze Dreieck ► hervorgehoben.

LANGENSCHEIDT VERLAG

Phonetische Zeichen

VOKALE

[i]	ici	geschlossenes i
[e]	léger	geschlossenes e
[ɛ]	sec, père, tête, lait, neige	offenes e
[a]	patte, noix	helles a
[ɑ]	âme, phrase	dunkles a
[o]	pot, dôme, taupe, beau	geschlossenes o
[ɔ]	poche, Laure	offenes o
[ø]	peu, nœud	geschlossenes ö
[œ]	seul, cœur	offenes ö
[ə]	que, dehors, petit, temple	kurzes, dumpfes ö (e caduc, e instable, e muet)
[u]	souci	geschlossenes u
[y]	usure, sûr	geschlossenes ü
[ɛ̃]	vin, impair, plainte, bien	nasales ε
[ã]	dans, lampe, entrer, embéter	nasales a
[õ]	ton, pompe	nasales o
[œ̃]	lundi, parfum	nasales œ

HALBVOKALE (HALBKONSONANTEN)

[j]	bien, abeille	j-Laut
[w]	Louis, trois	gleitendes u
[ɥ]	lui, nuage	gleitendes ü

KONSONANTEN

[p]	pont, apporter	stimmloser p-Laut, ohne Behauchung
[t]	ton, thé, patte	stimmloser t-Laut, ohne Behauchung
[k]	cou, qui, chaos, képi	stimmloser k-Laut, ohne Behauchung
[b]	robe, abbé	(„weicher“) b-Laut
[d]	dans	(„weicher“) d-Laut
[g]	gant, gueule	(„weicher“) g-Laut
[f]	neuf, photo	f-Laut
[s]	son, tasse, ces, ça, section	stimmloser s-Laut
[ʃ]	chou, tache	(stimmloser) sch-Laut
[v]	vent, rive	w-Laut
[z]	rose, zéro	stimmhafter s-Laut
[ʒ]	jour, cage, gilet	stimmhafter sch-Laut
[l]	long, aller	l-Laut
[ʁ]	rue, barre, verve	stark geriebenes Zäpfchen-R
[m]	mes, femme	m-Laut
[n]	nom, année	n-Laut
[ɲ]	gagner, vigne	nj-Laut
[ŋ]	camping	ng-Laut

BINDUNG

Unter Bindung versteht man im Französischen die Aussprache eines gewöhnlich stummen Endkonsonanten eines Wortes, wenn das folgende Wort mit Vokal oder stummem h beginnt. Die gebundenen Wörter müssen dem Sinn nach zusammengehören.

Unerlässliche Bindungen:

Artikel + Substantiv: *les amis* [lezami], *un imbécile* [ɛnɛbesil]

Pronomen + Substantiv: *ces arbres* [sezarbr(ə)], *son habit* [sõnabi]

Zahlwort + Substantiv: *deux élèves* [døzelev], *trois images* [trwazimaʒ]

Adjektiv + Substantiv: *un petit homme* [ɛptitɔm], *les grands enfants* [legrãzãfã]

Pronomen + Verb: *nous allons* [nuzalõ], *il les a vus* [illezavy], *j'en ai* [ʒãne], *on y va* [õniva]

nach **c'est**: *c'est incroyable* [setɛkrwajabl(ə)]

nach den Präpositionen **chez, dans, en, sans, sous**: *chez eux* [[ezø], *en hiver* [õniver]

nach den Adverbien **très, tout, plus, moins**: *très utile* [treczyti], *moins habile* [mwẽzabil]

Unmöglich ist die Bindung nach **et** und vor **h aspiré** (im Wörterbuch mit ‘h’ bezeichnet).

AUSSPRACHE HÄUFIGER ENDUNGEN

~able [-abl(ə)]	~ane [-an]	~é [-e]
~age [-aʒ]	~ant [-ã]	~eau [-o]
~ain [-ɛ̃]	~ante [-ãt]	~ée [-e]
~aine [-ɛ̃n]	~ard [-ar]	~een [-eɛ̃]
~aire [-ɛ̃r]	~arde [-ard]	~eenne [-eɛ̃n]
~ais [-ɛ̃]	~ase [-az, -az]	~el [-ɛ̃l]
~aise [-ɛ̃z]	~at [-a]	~elle [-ɛ̃l]
~aison [-ɛ̃zɔ̃]	~ate [-at]	~ement [-mã̃]
~al [-al]	~ateur [-atœr]	~ence [-ãs]
~ale [-al]	~ation [-asjõ]	~ent [-ã̃]
~ance [-ãs]	~aud [-o]	~ente [-ãt̃]
~and [-ã]	~aude [-od]	~er [-e]
~ande [-ãd̃]	~aux [-o]	~ère [-ɛ̃R]

~erie [-ri]	~isation [-izasjö]	~onne [-ɔn]
~esque [-esk]	~ise [-iz]	~ose [-ɔz]
~esse [-es]	~iser [-ize]	~ote [-ɔt]
~et [-ɛ]	~isme [-ism(ə)]	~otte [-ɔt]
~ette [-et]	~issage [-isaʒ]	~scope [-skɔp]
~eur [-œR]	~issant [-isã]	~scopie [-skɔpi]
~euse [-øz]	~issement [-ismã]	~scopique [-skɔpik]
~eux [-ø]	~isseur [-isœr]	~té [-te]
~fication [-fikasjö]	~iste [-ist]	~teur [-tœr]
~fier [-fje]	~ite [-it]	~tion [-sjö]
~graphe [-graf]	~ité [-ite]	~tique [-tik]
~graphie [-grafi]	~ition [-isjö]	~toire [-twar]
~graphique [-grafik]	~ive [-iv]	~trice [-tris]
~ible [-ibl(ə)]	~logie [-loʒi]	~ule [-yl]
~ide [-id]	~logique [-loʒik]	~ure [-yr]
~ie [-i]	~logiste [-loʒist]	
~ien [-jɛ]	~logue [-log]	
~ienne [-jen]	~ment [-mã]	
~ier [-je]	~mètre [-mètr(ə)]	
~ière [-jɛR]	~métrie [-metri]	
~if [-if]	~métrique [-metrik]	
~ifère [-ifɛR]	~oïde [-ɔid]	
~in [-ɛ]	~oir [-war]	
~ine [-in]	~oire [-war]	
~ion [-jö]	~ois [-wa]	
~ique [-ik]	~oise [-waz]	
~ir [-ir]	~on [-ɔ]	

Konjugation der französischen Verben

1. REGELMÄSSIGE VERBEN AUF -ER

donner

Temps simples

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	donne	donnais	donnai	donnerai
tu	donnes	donnais	donnas	donneras
il	donne	donnait	donna	donnera
nous	donnons	donnions	donnâmes	donnerons
vous	donnez	donniez	donnâtes	donnerez
ils	donnent	donnaient	donnèrent	donneront
	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	donne	(donnasse)*		donnerais
tu	donnes	(donnasses)	donne!	donnerais
il	donne	donnât		donnerait
nous	donnions	(donnassions)	donnons!	donnerions
vous	donniez	(donnassiez)	donnez!	donneriez
ils	donnent	(donnassent)		donneraient

PARTICIPE PRÉSENT: donnant PARTICIPE PASSÉ: donné

Temps composés

	INDICATIF			
	Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'	ai donné	avais donné	eus donné	aurai donné
tu	as donné	avais donné	eus donné	auras donné
il	a donné	avait donné	eut donné	aura donné
nous	avons donné	avions donné	eûmes donné	aurons donné
vous	avez donné	aviez donné	eûtes donné	auriez donné
ils	ont donné	avaient donné	eurent donné	auront donné

<i>SUBJONCTIF</i>		<i>CONDITIONNEL PASSÉ</i>		<i>penser <-è-></i>			
				<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
j'	aie donné	(eusse donné)*	aurais donné	je pèse	je pèserai	je pèserais	pèse!
tu	aies donné	(eusses donné)	aurais donné	tu pèses	tu pèseras	tu pèserais	-
il	ait donné	eût donné	aurait donné	il pèse	etc.	etc.	-
nous	ayons donné	(eussions donné)	aurions donné	ils pèsent	-	-	-
vous	ayez donné	(eussiez donné)	auriez donné				
ils	aient donné	(euissent donné)	auraient donné				

INFINITIF PASSÉ: avoir donné

* Die eingeklammerten Formen sind heute ungebräuchlich und werden meist durch den Subjonctif Présent ersetzt.

2. UNREGELMÄSSIGE FORMEN DER VERBEN AUF -ER

avancer <-ç->

<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Participe présent</i>
nous avançons	j'avancais	j'avancai	-
-	tu avançais	tu avanças	(en) avançant
-	il avançait	il avança	-
-	ils avançaient	nous avançâmes	-
-	-	vous avançâtes	-

diriger <-ge->

<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Participe présent</i>
nous dirigeons	je dirigeais	je dirigeai	-
-	tu dirigeais	tu dirigeas	(en) dirigeant
-	il dirigeait	il dirigea	-
-	ils dirigeaient	nous dirigeâmes	-
-	-	vous dirigeâtes	-

<i>céder <-è-></i>			
<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
je cède	(aber je céderai	je céderais	cède!
tu cèdes	etc.)	tu céderais	
il cède		il céderais	
ils cèdent		ils céderais	

<i>projeter <-tt-></i>			
<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
je projette	je projetterai	je projetterais	projette!
tu projettes	tu projetteras	tu projetterais	-
il projette	etc.	etc.	-
ils projettent	-	-	-

<i>épeler <-ll-></i>			
<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
j'épelle	j'épellerai	j'épellerais	épelle!
tu épelles	tu épelleras	tu épellerais	-
il épelle	etc.	etc.	-
ils épellent	-	-	-

employer <-oi->

<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
j'emploie	j'emploierai	j'emploierais	emploie!
tu emploies	tu emploieras	tu emploierais	-
il emploie	etc.	etc.	-
ils emploient	-	-	-

appuyer <-ui->

<i>Présent</i>	<i>Futur</i>	<i>Conditionnel</i>	<i>Impératif</i>
j'appuie	j'appuierai	j'appuierais	appuie!
tu appuies	tu appuieras	tu appuierais	-
il appuie	etc.	etc.	-
ils appuient	-	-	-

essayer <-ay- od -ai->

<i>Présent</i>		<i>Futur</i>	
j'essaye [ʒeſeɪ]	oder	j'essaie [ʒeſe]	j'essayerai [ʒeſejre] tu essayeras etc.
tu essayes	oder	tu essaies	oder j'essaierai [ʒesere] od. tu essaieras
il essaye	oder	il essaie	
ils essayent	oder	ils essaient	

<i>Impératif</i>		<i>Conditionnel</i>	
essaye!	oder	essaie!	j'essayerais tu essayerais etc.

3. REGELMÄSSIGE VERBEN AUF -IR

finir

Temps simples

	<i>INDICATIF</i>			
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>
je	finis	finissais	finis	finirai
tu	finis	finissais	finis	finiras
il	finit	finissait	finit	finira
nous	finissons	finissions	finîmes	finirons
vous	finissez	finissiez	finîtes	finirez
ils	finissent	finissaient	finirent	finiront

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	finisse	(finisse)		finirais
tu	finisses	(finisses)	finis!	finirais
il	finisse	finît	finirait	finirais
nous	finissions	(finissions)	finissons!	finirions
vous	finisiez	(finissez)	finissez!	finiriez
ils	finissent	(finissent)		finiraient

PARTICIPE PRÉSENT: finissant PARTICIPE PASSÉ: fini

Temps composés

	<i>INDICATIF</i>			
	<i>Passé composé</i>	<i>Plus-que-parfait</i>	<i>Passé antérieur</i>	<i>Futur antérieur</i>
j'	ai fini	avais fini	eus fini	aurai fini
tu	as fini	avais fini	eus fini	auras fini
il	a fini	avait fini	eut fini	aura fini
nous	avons fini	avions fini	éûmes fini	aurons fini
vous	avez fini	aviez fini	éûtes fini	aurez fini
ils	ont fini	avaient fini	eurent fini	auront fini

SUBJONCTIF		CONDITIONNEL PASSÉ	
j'	aie fini (eusse fini)	-	aurais fini
tu	aies fini (eusses fini)	-	aurais fini
il	ait fini eût fini	-	aurait fini
nous	ayons fini (eussions fini)	-	aurions fini
vous	ayez fini (eussiez fini)	-	auriez fini
ils	aient fini (eussent fini)	-	auraient fini

INFINITIF PASSÉ: avoir fini

4. UNREGELMÄSSIGE VERBEN

Im Wörterbuch werden zu jedem unregelmäßigen Verb diejenigen Grundformen angegeben, aus denen sich die restlichen Formen ableiten lassen.

HILFSVERB **avoir** <j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont; j'avais; j'eus; j'aurai; que j'aie, qu'il ait, que nous ayons; aiel!, ayons!, ayez!; ayant; avoir eu>

Temps simples

INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple
j'	ai	avais	eus
tu	as	avais	eus
il	a	avait	eut
nous	avons	avions	eûmes
vous	avez	aviez	eûtes
ils	ont	avaient	eurent

SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
j'	aie	(eusse)	-
tu	aies	(eusses)	aie!
il	ait	eût	-
nous	ayons	(eussions)	ayons!
vous	ayez	(eussiez)	ayez!
ils	aient	(eussent)	-

PARTICIPE PRÉSENT: ayant PARTICIPE PASSÉ: eu

Temps composés

INDICATIF		CONDITIONNEL PASSÉ		
	Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'	ai eu	avais eu	eus eu	aurai eu
tu	as eu	avais eu	eus eu	auras eu
etc.	-	etc.	etc.	etc.

SUBJONCTIF		CONDITIONNEL PASSÉ		
j'	aie eu	(eusse eu)	-	aurais eu
tu	aies eu	(eusses eu)	-	aurais eu
etc.	-	etc.	-	etc.

INFINITIF PASSÉ: avoir eu

HILFSVERB **être** <je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont; j'étais; je fus; je serai; que je sois, qu'il soit, que nous soyons; sois!; soyons!, soyez!; étant; avoir été>

Temps simples

INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple
j(e)	suis	étais	fus
tu	es	étais	fus
il	est	était	fut
nous	sommes	étions	fûmes
vous	êtes	étiez	fûtes
ils	sont	étaient	furent

SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	sois	(fusse)	-
tu	sois	(fusses)	sois!
il	soit	fût	-
nous	soyons	(fussions)	soyons!
vous	soyez	(fussiez)	soyez!
ils	soient	(fussent)	-

PARTICIPE PRÉSENT: étant PARTICIPE PASSÉ: été

Temps composés

INDICATIF

	<i>Passé composé</i>	<i>Plus-que-parfait</i>	<i>Passé antérieur</i>	<i>Futur antérieur</i>
j'	ai été	avais été	eus été	aurai été
tu	as été	avais été	eus été	auras été
il	a été	avait été	eut été	aura été
nous	avons été	avions été	eûmes été	aurons été
vous	avez été	aviez été	eûtes été	aurez été
ils	ont été	avaient été	eurent été	auront été

SUBJONCTIF

			<i>CONDITIONNEL PASSÉ</i>
j'	aie été	(eusse été)	aurais été
tu	aies été	(eusses été)	aurais été
il	ait été	eût été	aurait été
nous	ayons été	(euissions été)	aurions été
vous	ayez été	(eussiez été)	auriez été
ils	aient été	(eussent été)	auraient été

INFINITIF PASSÉ : avoir été

aller <je vais, tu vas, il va, nous allons, ils vont; j'allais; j'allai; j'irai; que j'aille, que nous allions; va!, aber: vas-y! [vazi]; allant; être allé>

INDICATIF

	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>
j(e)	vais	allais	allai	irai
tu	vas	allais	allas	iras
il	va	allait	alla	ira
nous	allons	allions	allâmes	irons
vous	allez	alliez	allâtes	irez
ils	vont	allaient	allèrent	iront

SUBJONCTIF

j'	aille	(allasse)	-	irais
tu	ailles	(allasses)	va! (vas-y! , va-t'en!)	irais
il	aille	allât	-	irait
nous	allions	(allassions)	allons!	irions
vous	alliez	(allassiez)	allez!	iriez
ils	ailent	(allassent)	-	iraient

PART. PRÉS.: allant **PART. PASSÉ:** allé **INF. PASSÉ:** être allé

conduire <je conduis, il conduit, nous conduisons; je conduisais; je conduisis; je conduirai; que je conduise; conduisant; conduit>

INDICATIF

	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>
je	conduis	conduisiais	conduisis	conduirai
tu	conduis	conduisiais	conduisis	conduiras
il	conduit	conduisiait	conduisit	conduira
nous	conduisons	conduisions	conduisîmes	conduirons
vous	conduisez	conduisiez	conduisîtes	conduirez
ils	conduisent	conduisaient	conduisirent	conduiront

SUBJONCTIF

		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	conduise	(conduisisse)	-
tu	conduises	(conduisisses)	conduis!
il	conduise	conduisît	-
nous	conduissons	(conduisissions)	conduissons!
vous	conduisiez	(conduissiez)	conduisez!
ils	conduisent	(conduisissent)	-

PART. PRÉS.: conduisant **PART. PASSÉ:** conduit **INF. PASSÉ:** avoir conduit

devoir <je dois, il doit, nous devons, ils doivent; je devais; je dus; je devrai; que je doive; devant; dû, due>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	dois	devais	dus	devrai
tu	dois	devais	dus	devras
il	doit	devait	dut	devra
nous	devons	devions	dûmes	devrons
vous	devez	deviez	dûtes	devrez
ils	doivent	devaient	durent	devront
	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	doive	(dusse)	-	devrais
tu	doives	(dusses)	dois!	devrais
il	doive	dût	-	devrait
nous	devions	(dussions)	devons!	devrions
vous	deviez	(dussiez)	devez!	devriez
ils	doivent	(dissent)	-	devraient

PART. PRÉS.: devant PART. PASSÉ: dû, due INF. PASSÉ: avoir dû

faire <je fais, il fait, nous faisons [f(ə)zō], vous faites, ils font; je faisais [f(ə)zε]; je fis; je ferai; que je fasse, que nous fassions; faisant [f(ə)zā]; fait>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	fais	faisais	fis	ferai
tu	fais	faisais	fis	feras
il	fait	faisait	fit	fera
nous	faisons	faisions	fîmes	ferons
vous	faites (!)	faisiez	fîtes	ferez
ils	font	faisaient	fîrent	feront

		SUBJONCTIF	IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	fasse	(fisse)	-	ferais
tu	fasses	(fisses)	fais!	ferais
il	fasse	fit	-	ferait
nous	fassions	(fissions)	faisons!	ferions
vous	fassiez	(fissiez)	faites!	feriez
ils	fassent	(fissent)	-	feraient

PART. PRÉS.: faisant PART. PASSÉ: fait INF. PASSÉ: avoir fait

falloir <il faut; il fallait; il fallut; il a fallu; il faudra; qu'il faille; qu'il fallût>

Nur in der 3. Person Singular gebräuchlich

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
il	faut	fallait	fallut	faudra
	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
il	faille	fallût	-	faudrait

PART. PRÉS.: - PART. PASSÉ: fallu INF. PASSÉ: avoir fallu

mettre <je mets, il met, nous mettons; je mettais; je mis; je mettrai; que je mette; mettant; mis>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	mets	mettais	mis	mettrai
tu	mets	mettais	mis	mettras
il	met	mettait	mit	mettra
nous	mettons	mettions	mîmes	mettrons
vous	mettez	mettiez	mîtes	mettrez
ils	mettent	mettaient	mirent	mettront

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>		<i>CONDITIONNEL</i>
je	mette	(misse)			mettrais
tu	mettes	(misses)	mets!		mettrais
il	mette	mît			mettrait
nous	mettions	(missions)	mettons!		mettrions
vous	mettiez	(missiez)	mettez!		mettriez
ils	mettent	(missent)			mettraient

PART. PRÉS.: **mettant** PART. PASSÉ: **mis** INF. PASSÉ: avoir **mis**

mourir <je meurs, il meurt, nous mourons, ils meurent; je mourais; je mourus; je mourrai; que je meure, que nous mourions; mourant; être mort>

	<i>INDICATIF</i>				
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>	
je	meurs	mourais	mourus	mourrai	
tu	meurs	mourais	mourus	mourras	
il	meurt	mourait	mourut	mourra	
nous	mourons	mourions	mourûmes	mourrons	
vous	mourez	mouriez	mourûtes	mourrez	
ils	meurent	mouraient	moururent	mourront	

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>		<i>CONDITIONNEL</i>
je	meure	(mourusse)			mourrais
tu	meures	(mourusses)	meurs!		mourrais
il	meure	mourût			mourrait
nous	mourons	(mourussions)	mourons!		mourrions
vous	mourez	(mourussiez)	mourez!		mourriez
ils	meurent	(mourissent)			mourraient

PART. PRÉS.: **mourant** PART. PASSÉ: **mort** INF. PASSÉ: être **mort**

mouvoir <je meus, il meut, nous mouvons, ils meuvent; je mouvais; je mus; je mouvrai; que je meuve, que nous mouvions; mouvant; mû, mue>

Selten bis auf Infinitiv, indicatif présent und participe passé

	<i>INDICATIF</i>				
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>	
je	meus	mouvais	mus	mouvrai	
tu	meus	mouvais	mus	mouvas	
il	meut	mouvait	mut	mouvra	
nous	mouvons	mouvions	mûmes	mouvrons	
vous	mouvez	mouviez	mûtes	mouvrez	
ils	meuvent	mouvaient	murent	mouvront	

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	meuve	musse	-	mouvrais
tu	meuves	musses	meus!	mouvrais
il	meuve	mût	-	mouvrait
nous	mouvions	mussions	mouvons!	mouvrons
vous	mouviez	mussiez	mouvez!	mouvriez
ils	meuvent	mussent	-	mouvrivent

PART. PRÉS.: **mouvant** PART. PASSÉ: **mû, mue** INF. PASSÉ: avoir **mû**

peindre <je peins, il peint, nous peignons; je peignais; je peignis; je peindrai; que je peigne; peignant; peint>

	<i>INDICATIF</i>				
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>	
je	peins	peignais	peignis	peindrai	
tu	peins	peignais	peignis	peindras	
il	peint	peignait	peignit	peindra	
nous	peignons	peignions	peignîmes	peindrons	
vous	peignez	peigniez	peignites	peindrez	
ils	peignent	peignaient	peignirent	peindront	

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>		<i>CONDITIONNEL</i>
je	peigne	(peignisse)	-	peindrais	
tu	peignes	(peignisses)	peins!	peindrais	
il	peigne	peignit	-	peindrait	
nous	peignions	(peignissions)	peignons!	peindrions	
vous	peigniez	(peignissiez)	peignez!	peindriez	
ils	peignent	(peignissent)	-	peindraient	

PART. PRÉS.: **peignant** PART. PASSÉ: **peint** INF. PASSÉ: avoir **peint**

plaire <je plais, il plaît, nous plaisons; je plaisais; je plus; je plairai; que je plaise; plaisant; plu (inv)>

	<i>INDICATIF</i>				
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>	
je	plais	plaisais	plus	plairai	
tu	plais	plaisais	plus	plairas	
il	plaît	plaît	plut	plaira	
nous	plaisons	plaisons	plûmes	plairons	
vous	plaisez	plaisiez	plûtes	plairez	
ils	plaisent	plaisaient	plurent	plairont	
	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>	
je	plaise	(plusse)	-	plairais	
tu	plaises	(plusses)	plais!	plairais	
il	plaise	plût	-	plairait	
nous	plaisons	(plussions)	plaisons!	plairions	
vous	plaisiez	(plussiez)	plaisez!	plairiez	
ils	plaisent	(plussent)	-	plairaient	

PART. PRÉS.: **plaisant** PART. PASSÉ: **plu** INF. PASSÉ: avoir **plu**

pleuvoir <il pleut, *fig* ils pleuvent; il pleuvait; il plut, *fig* ils plurent; il pleuvra; qu'il pleuve; pleuvant; plu>

Nur in der 3. Person Singular, bildlich auch in der 3. Person Plural gebräuchlich

	<i>INDICATIF</i>			
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>
il	pleut	pleuvait	plut	pleuvra
ils	pleuvent	pleuaient	plurent	pleuvront
	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
il	pleuve	-	-	pleuvrait
ils	pleuvent	-	-	pleuvaient

PART. PRÉS.: **pleuvant** PART. PASSÉ: **plu** INF. PASSÉ: avoir **plu**

pouvoir <je peux oder st/s je puis (aber immer puis-je?), tu peux, il peut, nous pouvons, ils peuvent; je pouvais; je pus; je pourrai; que je puisse; pouvant; pu (inv)>

	<i>INDICATIF</i>			
	<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Passé simple</i>	<i>Futur</i>
je	peux (puis)	pouvais	pus	pourrai
tu	peux	pouvais	pus	pourras
il	peut	pouvait	put	pourra
nous	pouvons	pouvions	pûmes	pourrons
vous	pouvez	pouviez	pûtes	pourrez
ils	peuvent	pouvaient	purent	pourront
	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	puisse	(pusse)		
tu	puisses	(pusses)	-	
il	puisse	pût		
nous	puissions	(pussions)	-	
vous	puissiez	(pussiez)	-	
ils	puissent	(pussennt)		

PART. PRÉS.: **pouvant** PART. PASSÉ: **pu** INF. PASSÉ: avoir **pu**

prendre <je prends, il prend, nous prenons, ils prennent; je prenais; je pris; je prendrai; que je prenne, que nous prenions; prenant; pris>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	prends	prenais	pris	prendrai
tu	prends	prenais	pris	prendras
il	prend	prenait	prit	prendra
nous	prenons	prenions	prîmes	prendrons
vous	prenez	preniez	prîtes	prenez
ils	prennent	prenaient	prirent	prendront
	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	prenne	(prisse)	-	prendrais
tu	prennes	(prisses)	prends!	prendrais
il	prenne	prît	-	prendrait
nous	prenions	(prissions)	prenons!	prendrions
vous	preniez	(prissiez)	prenez!	prendriez
ils	prennent	(prissent)	-	prendraient

PART. PRÉS.: **prenant** PART. PASSÉ: **pis** INF. PASSÉ: avoir **pis**

recevoir <je reçois, il reçoit, nous recevons, ils reçoivent; je recevais; je reçus; je recevrai; que je reçoive, que nous recevions; recevant; reçu>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	reçois	recevais	reçus	recevrai
tu	reçois	recevais	reçus	recevras
il	reçoit	recevait	reçut	recevra
nous	recevons	recevions	reçûmes	recevrons
vous	recevez	receviez	reçûtes	recevrez
ils	reçoivent	reçavaient	reçurent	recevront

	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	reçoive	(reçusse)	-	recevais
tu	reçoves	(reçusses)	reçois!	recevais
il	reçoive	reçût	-	recevrait
nous	recevions	(reçussions)	recevons!	recevions
vous	receviez	(reçussiez)	recevez!	recevriez
ils	reçoivent	(reçussent)	-	recevraient

PART. PRÉS.: **recevant** PART. PASSÉ: **reçu** INF. PASSÉ: avoir **reçu**

rendre <je rends, il rend, nous rendons; je rendais; je rendis; je rendrai; que je rende; rendant; rendu>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	rends	rendais	rendis	rendrai
tu	rends	rendais	rendis	rendras
il	rend	rendait	rendit	rendra
nous	rendons	rendions	rendîmes	rendrons
vous	rendez	rendiez	rendîtes	rendrez
ils	rendent	rendaient	rendirent	rendront

	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	rende	(rendisse)	-	rendrais
tu	rendes	(rendisses)	rends!	rendrais
il	rende	rendît	-	rendrait
nous	rendions	(rendissions)	rendons!	rendrions
vous	rendiez	(rendissiez)	rendez!	rendriez
ils	rendent	(rendissent)	-	rendraient

PART. PRÉS.: **rendant** PART. PASSÉ: **rendu** INF. PASSÉ: avoir **rendu**

savoir <je sais, il sait, nous savons; je savais; je sus; je saurai; que je sache, que nous sachions; sachant; su>

	<i>INDICATIF</i>			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	sais	savais	sus	saurai
tu	sais	savais	sus	sauras
il	sait	savait	sut	saura
nous	savons	savions	sûmes	saurions
vous	savez	saviez	sûtes	saurez
ils	savent	savaient	surent	sauront

	<i>SUBJONCTIF</i>	<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	sache (susse)	-	saurais
tu	saches (susses)	sache!	saurais
il	sache sût	-	saurait
nous	sachions (sussions)	sachons!	saurions
vous	sachiez (sussiez)	sachez!	sauriez
ils	sachent (sussent)	-	saurraient

PART. PRÉS.: **sachant** *PART. PASSÉ*: **su** *INF. PASSÉ*: avoir **su**

sentir <je sens, il sent, nous sentons; je sentais; je sentis; je sentirai; que je sente; sentant; senti>

	<i>INDICATIF</i>			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	sens	sentais	sentis	sentirai
tu	sens	sentais	sentis	sentiras
il	sent	sentait	sentit	sentira
nous	sentons	sentions	sentîmes	sentirons
vous	sez	sentiez	sentîtes	sentirez
ils	sentent	sentiaient	sentirent	sentiront

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	sente	(sentisse)	-	sentirais
tu	entes	(sentisses)	sens!	sentirais
il	sente	sentît	-	sentirait
nous	sentions	(sentissions)	sentons!	sentirions
vous	sentiez	(sentissiez)	sentez!	sentiriez
ils	sentent	(sentissent)	-	sentiraient

PART. PRÉS.: **sentant** *PART. PASSÉ*: **senti** *INF. PASSÉ*: avoir **senti**

valoir <je vaux, il vaut, nous valons; je valais; je valus; je vaudrai; que je vaille, que nous valions; valant; valu>

	<i>INDICATIF</i>			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	vaux	valais	valus	vaudrai
tu	vaux	valais	valus	vaudras
il	vaut	valait	valut	vaudra
nous	valons	valions	valûmes	vaudrons
vous	valez	valiez	valûtes	vaudrez
ils	valent	valaient	valurent	vaudront

	<i>SUBJONCTIF</i>		<i>IMPÉRATIF</i>	<i>CONDITIONNEL</i>
je	vaille	(valusse)	-	vaudrais
tu	vailles	(valusses)	vau!	vaudrais
il	vaille	valût	-	vaudrait
nous	valions	(valussions)	valons!	vaudrons
vous	valiez	(valussiez)	valez!	vaudriez
ils	vailtent	(valussent)	-	vaudraient

PART. PRÉS.: **valant** *PART. PASSÉ*: **valu** *INF. PASSÉ*: avoir **valu**

venir <je viens, il vient, nous venons, ils viennent; je venais; je vins, nous vîmes; je viendrai; que je vienne, que nous venions; venant; être venu>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	viens	venais	vins	viendrai
tu	viens	venais	vins	viendras
il	vient	venait	vint	viendra
nous	venons	venions	vîmes	viendrons
vous	venez	veniez	vîtes	viendrez
ils	viennent	venaient	vinrent	viendront
	SUBJONCTIF		IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	vienne	(vinsse)	-	viendrais
tu	viennes	(vinsses)	viens!	viendrais
il	vienne	vînt	-	viendrait
nous	venions	(vinssions)	venons!	viendrions
vous	veniez	(vinssiez)	venez!	viendriez
ils	viennent	(vinssent)	-	viendraient

PART. PRÉS.: **venant** PART. PASSÉ: **venu** INF. PASSÉ: **être venu**

vouloir <je veux, il veut, nous voulons, ils veulent; je voulais; je voulus; je voudrai; que je veuille, que nous voulions; voulant; voulu; *Imperativ der höflichen Aufforderung veuillez*>

	INDICATIF			
	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
je	veux	voulais	voulus	voudrai
tu	veux	voulais	voulus	voudras
il	veut	voulait	voulut	voudra
nous	voulons	voulions	voulûmes	voudrons
vous	voulez	vouliez	voulûtes	voudrez
ils	veulent	voulaient	voulurent	voudront

	SUBJONCTIF	IMPÉRATIF	CONDITIONNEL
je	veuille (voulusse)	-	voudrais
tu	veuilles (voulusses)	veuille!	voudrais
il	veuille	voulût	voudrait
nous	voulions (voulussions)	veuillons!	voudrions
vous	voulez (voulussiez)	veuillez!	voudriez
ils	veuillent (voulussent)	-	voudraient

PART. PRÉS.: **voulat** PART. PASSÉ: **voulu** INF. PASSÉ: avoir **voulu**

Duden – Die deutsche Rechtschreibung

Zur Wörterbuchbenutzung

I. Zeichen von besonderer Bedeutung

- . Ein untergesetzter Punkt kennzeichnet die kurze betonte Silbe, z. B. Referent.
- Ein untergesetzter Strich kennzeichnet die lange betonte Silbe, z. B. Fassade.
- | Der senkrechte Strich dient zur Angabe der möglichen Worttrennungen am Zeilenende, z. B. Moritaldella, mülhelvoll.
- ® Das Zeichen ® macht als Marken geschützte Wörter (Bezeichnungen, Namen) kenntlich. Sollte dieses Zeichen einmal fehlen, so ist das keine Gewähr dafür, dass das Wort als Handelsname frei verwendet werden darf.
- Der waagerechte Strich vertritt das unveränderte Stichwort bei den Beugungsangaben des Stichworts, z. B. Insel, die; -, -n.
- ... Drei Punkte stehen bei Auslassung von Teilen eines Wortes, z. B. Eindruck, der; -[e]s, ...drücke; oder: Anabolikum, das; -s, ...ka.
- [] Die eckigen Klammern schließen Aussprachebezeichnungen, Zusätze zu Erklärungen in runden Klammern und beliebige Auslassungen (Buchstaben und Silben, wie z. B. in abschnitt[s]weise, Wissbegier[de]) ein.
- () Die runden Klammern schließen Erklärungen und Hinweise zum heutigen Sprachgebrauch ein, z. B. orakeln (in dunklen Andeutungen sprechen). Sie enthalten außerdem stilistische Bewertungen, fachsprachliche Zuordnungen und Angaben zur räumlichen und zeitlichen Verbreitung des Stichwortes.
- <> Die Winkelklammern schließen Angaben zur Herkunft des Stichwortes ein, z. B. Affäre <franz.>.

K Die Abschnitte zur Rechtschreibung und Zeichensetzung sind zur besseren Übersicht mit Kennziffern versehen, auf die im Wörterverzeichnis mit einem Pfeil verwiesen wird, z. B. K 71.

Die Texte in den Abschnitten zur Rechtschreibung und Zeichensetzung, enthalten weiterführende Hinweise, Erläuterungen oder Empfehlungen der Dudenredaktion zu (insbesondere orthografischen) Zweifelsfällen.

II. Auswahl der Stichwörter

Der Duden erfasst den für die Allgemeinheit bedeutsamen Wortschatz der deutschen Sprache. Er enthält Erbwörter, Lehnwörter und Fremdwörter der Hochsprache, auch umgangssprachliche Ausdrücke und landschaftlich verbreitetes Wortgut, ferner Wörter aus Fachsprachen, aus Gruppen- und Sondersprachen, z. B. der Medizin oder Chemie, der Jagd oder des Sports. Er verzeichnet darüber hinaus eine begrenzte Anzahl von Namen, z. B. Personennamen oder geografische Namen, sowie allgemein gebräuchliche Abkürzungen.

Grundlage für die Wortschatzerfassung ist zum einen eine traditionelle Sprachdatensammlung (Duden-Sprachkartei), zum anderen – und in jüngerer Zeit zunehmend – eine umfassende, elektronisch aufbereitete Textzusammenstellung aus Zeitungsjahrgängen, Zeitschriften und Büchern (Duden-Korpus). Für die Auswahl waren neben der allgemeinen Gebräuchlichkeit hauptsächlich rechtschreibliche und grammatische Gründe maßgebend. Aus dem Fehlen eines Wortes darf also nicht geschlossen werden, dass es vollkommen ungebräuchlich oder nicht korrekt ist. Bei fehlenden Fremdwörtern oder Bedeutungserklärungen sei auf das Duden-Fremdwörterbuch oder das Duden-Universalwörterbuch verwiesen.

III. Anordnung und Behandlung der Stichwörter

1. Allgemeines

- a) Die Stichwörter sind **fett** gedruckt.
- b) Wo die Rechtschreibregeln mehrere Schreibungen zulassen, stehen beide Formen durch Komma getrennt nebeneinander. Das bedeutet, dass nach geltender Rechtschreibung beide Schreibungen gleichberechtigt sind.

Beispiel: Geograf, Geograph

Eine Ausnahme bilden stilistische, regionale oder als fachsprachlich markierte Schreibungen. Diese werden mit der entsprechenden Angabe versehen an die Hauptform angeschlossen.

Beispiel: Zellulose, *fachspr.* Cellulose

Fügt sich die Schreibung, die an zweiter Position steht, nicht in das Alphabet ein, steht an der entsprechenden Alphabetstelle ein Verweis.

Beispiel: Cellulose vgl. Zellulose

Die Anordnung der gleichberechtigten Schreibungen erfolgt, von wenigen Ausnahmen abgesehen, nach den im Folgenden dargelegten Prinzipien. Mit der Anordnung ist keine Bewertung im Sinne einer Empfehlung seitens der Dudenredaktion verbunden (s. dazu Abschnitt c).

Eingedeutschte Schreibung vor fremdsprachlicher Schreibung:

Beispiele:

Megafon, Megaphon

Fotosynthese, Photosynthese

existenziell, existentiell

Grislibär, Grizzlybär

Zusammenschreibung vor Bindestrichschreibung:

Beispiel: Pappplakat, Papp-Plakat

Eine Ausnahme bilden die Fremdwörter, die aus einem Verb und einer Partikel bestehen. Hier steht die Bindestrichschreibung vor der Zusammenschreibung:

Beispiel: Kick-off, Kickoff

Getrenntschrift vor Zusammenschreibung:

Beispiele:

blank putzen, blankputzen

liegen bleiben, liegenbleiben

wieder aufbauen, wiederaufbauen

allein erziehend, alleinerziehend

Rat suchend, ratsuchend

schwer verständlich, schwerverständliche
nicht öffentlich, nichtöffentliche

Eine Ausnahme bilden die aus dem Englischen stammenden Zusammensetzungen aus Adjektiv und Substantiv, bei denen zuerst die Zusammenschreibung gezeigt wird:

Beispiel: Softdrink, Soft Drink

Dasselbe gilt für Fügungen der folgenden Art:

Beispiele: mithilfe, mit Hilfe
vonseiten, von Seiten

- c) Für alle, die sich nicht selbst zwischen den erlaubten Schreibvarianten entscheiden möchten, sind die Varianten, die im Dudenverlag selbst bevorzugt verwendet werden, mit einem * im PW-E410 gekennzeichnet. Zur Begründung der jeweiligen Auswahl vgl. Abschnitt VIII.
- d) Die neuen Regeln zur Worttrennung lassen – besonders bei Fremdwörtern – häufig mehrere unterschiedliche Trennmöglichkeiten zu. Der Duden gibt in diesen Fällen beim Stichwort alle Trennmöglichkeiten an.

Beispiel: Chirlurlgie**Beispiele:** Lolcke, Kislite

- e) Die Anordnung der Stichwörter ist alphabetisch.
Die Umlaute ä, ö, ü werden wie die nicht umgelauteten Vokale (Selbstlaute) a, o, u, au behandelt. Die Schreibungen ae, oe, ue (in Namen) werden nach ad usw. eingeordnet. Der Buchstabe ß wird wie ss eingeordnet. Bei gleichlautenden Wörtern steht das Wort mit ss vor dem mit ß.

Beispiele:

harken	Godthåb	Mäßchen
--------	---------	---------

Härlein	Goes	Masse
---------	------	-------

Harlekin	Goethe	Maße
----------	--------	------

Harm	Gof	Massegläubiger
------	-----	----------------

Kleinbuchstaben werden vor Großbuchstaben eingeordnet. Einträge aus mehreren Wörtern werden wie einfache Einträge behandelt.

Beispiele:

Arles	Laokoon
arm	La Ola
Arm	La-Ola-Welle
Armada	Laon

- f) Stichwörter, die sprachlich (etymologisch) verwandt sind, werden aus Platzgründen gelegentlich zu kurzen, überschaubaren Wortgruppen (»Nestern«) zusammengefasst, soweit die alphabetische Ordnung das zulässt.
- g) Gleich geschriebene Stichwörter werden durch hochgestellte Zahlen (Indizes) unterschieden, z. B. ¹Elf (Naturgeist); ²Elf (Zahl).

2. Verben (Tätigkeitswörter, Zeitwörter)

- a) Bei den schwachen Verben werden im Allgemeinen keine Beugungsformen angegeben, da sie regelmäßig im Präteritum (erste Vergangenheit) auf -te und im Partizip II (2. Mittelwort) auf -t ausgehen.

Bei den starken und unregelmäßigen Verben werden in der Regel folgende Formen angegeben: die 2. Person Singular (Einzahl) im Indikativ des Präteritums (Wirklichkeitsform der ersten Vergangenheit), die [umgelautete] 2. Person Singular im Konjunktiv des Präteritums (Möglichkeitsform der ersten Vergangenheit), das Partizip II (2. Mittelwort), der Singular des Imperativs (Befehlsform). Andere Besonderheiten werden nach Bedarf angegeben.

Beispiel: biegen; du bogst; du bögest; gebogen; bieg[e]!

Bei den Verben, deren Stammvokal e (ä, ö) zu i wechselt, und bei Verben, die Umlaut haben, werden ferner angegeben: 2. u. 3. Person Singular im Indikativ des Präsens (Wirklichkeitsform der Gegenwart).

Beispiele: (e/i-Wechsel:) geben; *du gibst, er gibt*; du gabst; du gäbest; gegeben; *gib!*
(mit Umlaut:) fallen; *du fällst, er fällt*; du fielst; du fielest; gefallen; fall[e]!

Für zusammengesetzte oder mit einer Vorsilbe gebildete Verben sind die grammatischen Hinweise beim einfachen Verb nachzuschlagen, z. B. vorziehen bei ziehen, behandeln bei handeln, abgrenzen bei grenzen.

- b) Bei den Verben, deren Stamm mit einem s-Laut oder Zischlaut endet (s, ß, sch, z, tz), wird die 2. Person Singular im Indikativ des Präsens (Wirklichkeitsform der Gegenwart) angegeben, weil -e- oder -es- der Endung gewöhnlich ausfällt.

Beispiele: zischen; du zischst; lesen; du liest; sitzen; du sitzt

Bei den starken Verben, deren Stamm mit -ß endet, steht wegen des Wechsels von ss und ß zusätzlich die 1. Person Singular im Indikativ des Präteritums (Wirklichkeitsform der ersten Vergangenheit).

Beispiel: beißen; du beißt; *ich biss*; du bisst

3. Substantive (Hauptwörter)

- a) Bei einfachen Substantiven sind mit Ausnahme der Fälle unter b der Artikel (das Geschlechtswort), der Genitiv Singular (Wesfall der Einzahl) und, soweit gebräuchlich, der Nominativ Plural (Werfall der Mehrzahl) angeführt.

Beispiel: Knabe, der; -n, -n (das bedeutet: der Knabe, des Knaben, die Knaben)

Substantive, die nur im Plural (Mehrzahl) vorkommen, werden durch ein nachgestelltes *Plur.* gekennzeichnet.

Beispiel: Ferien *Plur.*

- b) Die Angabe des Artikels und der Beugung fehlt gewöhnlich bei abgeleiteten Substantiven, die mit folgenden Silben gebildet sind:

-chen:	Mädchen	das; -s, -
-lein:	Brüderlein	das; -s, -
-ei:	Bäckerei	die; -, -en
-er:	Lehrer	der; -s, -
-heit:	Keckheit	die; -, -en
-in:	Lehrerin	die; -, -nen
-keit:	Ähnlichkeit	die; -, -en
-ling:	Jüngling	der; -s, -e
-schaft:	Landschaft	die; -, -en
-tum:	Besitztum	das; -s, ...tümer
-ung:	Prüfung	die; -, -en

Ausnahmen: Bei Ableitungen, die in Artikel und Beugung von diesen Beispielen abweichen, sind die grammatischen Angaben hinzugefügt, z. B. bei denen, die keinen Plural bilden, wie: Besorgtheit, die; - oder: Christentum, das; -s.

- c) Bei zusammengesetzten Substantiven und bei Substantiven, die zu zusammengesetzten Verben oder zu solchen mit Vorsilbe gebildet sind, fehlen im Allgemeinen Artikel und Beugungsendungen. In diesen Fällen ist beim Grundwort oder bei dem zum einfachen Verb gebildeten Substantiv nachzusehen.

Beispiele: Eisenbahn bei Bahn, Fruchtsaft bei Saft; Abschluss (Bildung zu abschließen) und Verschluss (Bildung zu verschließen) bei Schluss (Bildung zu schließen)

Artikel und Endungen werden dann angegeben, wenn sie sich von denen des Grundwertes unterscheiden, wenn von zwei Bildungsmöglichkeiten nur eine zutrifft oder wenn keine augenfällige (inhaltliche) Verbindung zwischen den vom einfachen und vom nicht einfachen Verb abgeleiteten Substantiven besteht.

Beispiele: Stand, der; -[e]s, Stände, aber: Ehestand, der; -[e]s (kein Plural); Teil, der *od.* das; aber: Vorteil, der; Sage, die; -, -n; ebenso: Absage, die; -, -n

4. Adjektive (Eigenschaftswörter)

Bei Adjektiven sind vor allem Besonderheiten und Schwankungen in der Bildung der Steigerungsformen vermerkt.

Beispiele: alt, älter, älteste; glatt, glatter, *auch* glätter, glatteste, *auch* glättteste

IV. Herkunft der Wörter

Die Herkunft der Fremdwörter und einiger jüngerer Lehnwörter wird in knapper Form in Winkelklammern angegeben; meist wird die gebende Sprache, nicht die Ursprungssprache genannt. In einigen Fällen werden die Ursprungssprache und die vermittelnde Sprache, verbunden durch einen Bindestrich, angegeben.

Beispiel: Bombast <pers.-engl.>

Steht eine Sprachbezeichnung in runden Klammern, so heißt das, dass auch diese Sprache die gebende Sprache gewesen sein kann.

Beispiel: Bronze <ital.(-franz.)>

Durch das Semikolon (Strichpunkt) zwischen den Herkunftsangaben wird deutlich gemacht, dass es sich beim Stichwort um eine Zusammensetzung aus Wörtern oder Wortteilen der angegebenen Sprachen handelt.

Beispiel: bipolar <lat.; griech.>

Die wörtliche Bedeutung eines Wortes wird gelegentlich in Anführungszeichen an die Herkunftsangabe angeschlossen.

Beispiel: Wodka <russ., »Wässerchen«>

Aus Platzgründen wird die Herkunftsangabe bei Ableitungen und Zusammensetzungen in der Regel nicht wiederholt.

V. Bedeutungserklärungen

Der Rechtschreibbuden ist kein Bedeutungswörterbuch; er enthält daher keine ausführlichen Bedeutungsangaben. Nur wo es für das Verständnis eines Wortes erforderlich ist, werden kurze Hinweise zur Bedeutung gegeben, etwa bei

schwierigen Fremdwörtern, Fachtermini, umgangssprachlichen, landschaftlichen und veralteten Ausdrücken. Solche Erklärungen stehen in runden Klammern. Zusätze, die nicht notwendig zu den Erklärungen gehören, stehen innerhalb der runden Klammern in eckigen Klammern.

Beispiele: Akteur (Handelnder; Spieler; Schauspieler), Tonsillektomie (operative Entfernung der Gaumenmandeln), Rabatz (*ugs. für Krawall, Unruhe*), Karfiol (*österr. für Blumenkohl*), Gleisner (*veraltet für Heuchler*)

VI. Aussprache

Aussprachebezeichnungen stehen in eckigen Klammern hinter Fremdwörtern und einigen deutschen Wörtern, deren Aussprache von der sonst üblichen abweicht. Die verwendete Lautschrift folgt dem Zeichensystem der International Phonetic Association (IPA).

Die Ausspracheangaben bei Fremdwörtern beziehen sich auf die in der deutschen Standardsprache übliche Lautung, die oft nicht exakt mit derjenigen der fremden Sprache übereinstimmt. Das gilt vor allem bei häufig und schon länger im Deutschen gebrauchten Wörtern und oft auch für Eigennamen. Deshalb steht zum Beispiel beim Stichwort Shakespeare die Aussprache [ˈʃe:kspi:ə] und nicht, wie im Englischen korrekt, [ˈʃeɪksپر]. Wer sich für zusätzliche und ausführlichere Ausspracheangaben interessiert, sollte das Duden-Aussprachewörterbuch zurate ziehen. Dies gilt besonders für fremdsprachliche Aussprachen sowie für die Aussprache unbetonter Silben. Die übliche Aussprache wurde nicht angegeben bei

- c [k] vor a, o, u (*wie in Café*)
- c [ts] vor e, i, ä, ae [ɛ(:)], ö, ü, y (*wie in Celsius*)
- i [i:] vor Vokal in Fremdwörtern (*wie in Union*)
- sp [ʃp] im Stammsilbenanlaut deutscher und im Wortanlaut eingedeutschter Wörter (*wie in Spiel, Spedition*)
- sp [sp] im Wortinlaut (*wie in Knospe, Prospekt*)
- st [ʃt] im Stammsilbenanlaut deutscher und im Wortanlaut eingedeutschter Wörter (*wie in Bestand, Strapaze*)

st [st] im Wortin- und -auslaut (*wie in Fenster, Existenz, Ast*)

ti [tsi] vor Vokal in Fremdwörtern (*wie in Aktion, Patient*)

v [f] vor Vokal im Anlaut (*wie in Vater*)

Zeichen der Lautschrift, Beispiele und Umschreibung

[a]	Butler ['batlər]	[ɔ:]	Plateau [...'to:]
[a:]	Master ['ma:sər]	[ɔ]	Hobby ['hɒbi]
[ə]	Bulldozer [...dəʊ:zər]	[ɔ:]	Baseball ['be:sbɔ:l]
[ɛ]	Friseur [fri'zœ:r]	[ð]	Bonmot [bõ'mo:t]
[ã]	Centime [sã'ti:m]	[ð:]	Chanson [ʃã'sõ:]
[ã:]	Franc [frã:k]	[ø]	pasteurisieren [...tɔri:]
[ai]	live [laif]	[ø:]	Friseuse [...'zõ:zə]
[au]	Browning ['braʊ̯ŋ]	[œ]	Portefeuille [pɔ:tø:fœj]
[ç]	Bronchien [...çjən]	[œ:]	Dunkerque [dœ:k'kɛr]
[dʒ]	Gin [dʒin]	[æ:]	Verdun [vɛr'dæ:]
[e]	Regie [re'zi:]	[oa]	chamois [ʃa'mo:]
[e:]	Shake [ʃe:k]	[ɔy]	Boykott [bɔ:y...]
[ɛ]	Handikap ['hendikep]	[s]	City ['siti]
[ɛ:]	fair [fe:r]	[ʃ]	Charme [ʃarm]
[ɛ̄]	Impromptu [ɛprõ'ty:]	[ts]	Luzie ['lu:tsi:]
[ɛ̄:]	Timbre ['tɛ:bʁə]	[tʃ]	Match [metʃ]
[ə]	Bulgarien [...jən]	[u]	Routine [ru:...]
[i]	Citoyen [sitɔ:jɛ:]	[u:]	Route ['ru:...]
[i:]	Creek [kri:k]	[ɥ]	Linguist [...'guist]
[i]	Linie [...je]	[o]	Mouche [muʃ]
[i]	City ['siti]	[v]	Violine [v...]
[l]	Shuttle ['ʃatl]	[w]	Walking ['wo:kɪŋ]
[n]	Action ['ækʃn]	[x]	Achill [a'xɪl]
[ŋ]	Dubbing ['dabɪŋ]	[y]	Budget [bɔ:dʒe:]
[o]	Logis [lo'zi:]	[y:]	Avenue [avə'ny:]

[y]	Habitué [(h)abi'tye:]	[θ]	Thriller ['θrɪlə]
[y]	de luxe [- 'lyks]	[ð]	on the rocks
[z]	Bulldozer [...do:zə]	[ɔn ðə 'rɒks]	
[ʒ]	Genie [ʒe...]	[l]	Disagio [... ' a:dʒo]

Ein Doppelpunkt nach dem Vokal bezeichnet dessen Länge, z. B. Plateau [...'to:]. Lautbezeichnungen in runden Klammern bedeuten, dass der betreffende Laut nicht mitgesprochen werden muss, z. B. Habitué [(h)abi'tye:]. Der Hauptakzent ['] steht vor der betonten Silbe, z. B. Catenaccio [kate'natʃo].

Die beim ersten Stichwort stehende Ausspracheangabe ist im Allgemeinen für alle nachfolgenden Wortformen eines Stichwortartikels oder einer Wortgruppe gültig, sofern diese nicht eine neue Angabe erfordern.

VII. Variantenempfehlungen

- a) Die Empfehlungen der Dudenredaktion sollen all denen eine richtige und einheitliche Rechtschreibung ermöglichen, die dies wünschen und keine eigenen Entscheidungen treffen möchten. Es geht dabei ausschließlich um Schreibungen und um die Allgemeinsprache. Wo unterschiedliche Wortformen wie »gern« und »gerne« oder »Verdopplung« und »Verdoppelung« nebeneinander gebräuchlich sind, geben wir keine Empfehlungen. Auch wenn fachsprachliche oder regionale Schreibvarianten angeführt werden, wird keine Bevorzugung angezeigt, da man sich hier in der Schreibung am besten nach dem jeweiligen Textzusammenhang richtet. Bei der Auswahl der Varianten hat sich die Dudenredaktion an folgenden drei Kriterien orientiert:

Erstens soll nach Möglichkeit der tatsächliche Schreibgebrauch, wie ihn die Dudenredaktion beobachtet, berücksichtigt werden.

Zweitens wollen wir den Bedürfnissen der Lesenden nach optimaler Erfassbarkeit der Texte möglichst umfassend gerecht werden.

Und drittens sollen auch die Bedürfnisse der Schreibenden nach einfacher Handhabbarkeit der Rechtschreibung weitgehend befriedigt werden.

Diese Gesichtspunkte, die nicht selten im Widerspruch zueinander stehen,

waren sorgfältig gegeneinander abzuwagen. Es gibt Bereiche, wo die Dudenredaktion den Schreibenden überzeugt die neuere Schreibvariante empfehlen kann, und andere, in denen sie eher zur konservativen Variante rät.

b) Zur Schreibung von Fremdwörtern:

Wörter aus dem Französischen mit é/ee:

»Dragee«, »Frottee« und »Separée« sind nach unserer Einschätzung auch in diesen Schreibungen schon so gebräuchlich, dass man auf das Akzent-e verzichten kann. Eine Ausnahme bildet hier der Schreibgebrauch in der Schweiz, wo Fremdwörter aus dem Französischen generell eher in der nicht angegliederten Form (»Dragée«, »Separée«) geschrieben werden.

Das ph in Wörtern aus dem Griechischen:

fon/phon

Entsprechend der Schreibung »Telefon« empfehlen wir jetzt auch »Megafon«, »Saxofon« oder »Xylofon«. Eine Ausnahme bilden einige Fachwörter wie »Phonologie« und »Phonometrie«.

fot/phot

Nach »Foto« und »fotokopieren« bevorzugen wir nun auch die f-Schreibung für Fachwörter wie »Fotochemie«, »Fotosynthese« usw. Eine Ausnahme bilden die Wörter »Phot« und »Photon«.

graf/graph

Nach »Fotografie« und »Grafikerin« empfehlen wir nun auch »Paragraf«, »Geografie«, »Telegraf«, »Biografie« usw.

fan/phän

Für die sehr oft gebrauchten Wörter »Fantasie«, »fantastisch« usw. erscheint die f-Schreibung angemessen, bildungssprachliche Wörter wie »Phantasmagorie« sollten dagegen das ph behalten (»Phantom« ist nach wie vor auf ph festgelegt).

tial/zial, tiell/ziell:

Wenn eine Zuordnung zu einem Grundwort mit z plausibel ist, dann empfehlen wir für Wörter wie »existenziell« und »Existenzialismus« (wegen: Existenz) generell die z-Schreibung.

Sonstige:

Bei den sonstigen Varianten in der Laut-Buchstaben-Beziehung, etwa hinsichtlich der c- oder k-Schreibung, der ch- oder sch-Schreibung, der ou- oder u-Schreibung, der e- oder ä-Schreibung u. a., lässt sich kaum eine systematische Richtlinie aufstellen. Hier hat die Dudenredaktion in jedem Einzelfall geprüft, ob eine Tendenz zugunsten einer Variante im Schreibgebrauch feststellbar ist. So gibt es in unseren Quellen eine eindeutige Bevorzugung der c-Schreibung des Wortes »Belcanto«, obwohl auch schon vor der Rechtschreibreform die k-Schreibung zulässig und im Duden verzeichnet war. Solchen Beobachtungen folgen die Empfehlungen in diesem Wörterbuch.

c) Zur Getrennt- und Zusammenschreibung:

mithilfe/mit Hilfe:

Bei Fügungen dieser Art empfehlen wir jeweils die zusammengeschriebene Variante, da (nur zusammenzuschreibende) Fälle wie »beiseite«, »inmitten« oder »zuliebe« eine gewisse Tendenz zur Einwortschreibung erkennen lassen.

gewinnbringend/Gewinn bringend:

Bei der Verbindung von Substantiv und erstem Partizip empfehlen wir in einer größeren Zahl von Fällen die früher vorwiegend übliche Zusammenschreibung.

Alleinerziehende/allein Erziehende:

Bei den substantivierten Verbindungen mit einem Partizip als zweitem Bestandteil haben sich eine Reihe von Zusammensetzungen im Schreibgebrauch fest etabliert (z. B. »das Kleingedruckte«, »Alleinerziehende«, »Festangestellte«, »Ratsuchende« usw.). Hier empfehlen wir in der Regel die Beibehaltung der Zusammenschreibung.

stehenlassen/stehen lassen:

Die Grundregel, nach der zwei Verben getrennt geschrieben werden, ist so eindeutig und einfach, dass wir ihre Anwendung auch bei übertragenem Gebrauch empfehlen. Eine Ausnahme bildet »kennenlernen«.

kleinschneiden/klein schneiden:

Auch bei der Verbindung von Adjektiv und Verb ist bei nicht übertragener Bedeutung die Getrennschreibung immer die einfachste Lösung. Sobald das Adjektiv erweitert oder gesteigert ist (»ganz klein schneiden«, »kleiner schneiden«), darf ohnehin nur getrennt geschrieben werden.

vielsagend/viel sagend:

Einige Verbindungen aus Adjektiv oder Adverb und Partizip sind so geläufig, dass sie meist als Zusammensetzung und seltener als Wortgruppe empfunden werden. Hier empfehlen wir die Zusammenschreibung.

Achtzigerjahre/achtziger Jahre:

Hier empfehlen wir die Zusammenschreibung, wie sie in schon länger üblichen Wörtern wie »Sechserpack« oder »Zweierbeziehung« vorgegeben ist.

d) Ein Bindestrich kann grundsätzlich in jedem mehrteiligen Wort gesetzt werden, in dem man einen Bestandteil aus irgendeinem Grund besonders hervorheben oder das man besser lesbar machen möchte. Im Folgenden geht es jedoch nur um die Frage einer generellen Bindestrichschreibung für besondere Fallgruppen:

Lotto-Annahmestelle/Lottoannahmestelle:

Bei längeren unübersichtlichen sowie bei nicht eindeutigen Zusammensetzungen empfehlen wir Bindestrichschreibungen, also z. B. »Lotto-Annahmestelle« oder »Druck-Erzeugnis«. Dasselbe gilt auch für Fremdwörter wie »Desktop-Publishing« oder »Bungee-Jumping«.

blaurot/blau-rot:

Bei zusammengesetzten Farbbezeichnungen können die Abtönung einer Farbe (z. B. ein bläuliches Rot) durch Zusammenschreibung (»blaurot«), das

Nebeneinander zweier Farben durch Bindestrichschreibung (ein Kleid in Blau und Rot ist ein »blau-rotes« Kleid) ausgedrückt werden. Diese Unterscheidung hilft, Missverständnisse zu vermeiden, und wird deshalb von uns empfohlen.

Kick-down/Kickdown:

Für englisch-amerikanische Fremdwörter, die auf ein Verb plus Präposition oder Adverb zurückgehen, empfehlen wir die Bindestrichschreibung, da eine Zusammenschreibung in Fällen wie »Sit-in« oder »Make-up« zu sehr ungewohnten und schlecht lesbaren Schriftbildern führen würde. Wenn das Wort allerdings im Englischen bereits zusammengeschrieben wird (z. B. »Blackout« oder »Countdown«), sollte es in dieser Form beibehalten werden.

New Yorker/New-Yorker:

Bei Ableitungen auf -er von mehrteiligen getrennt geschriebenen Städtenamen ziehen wir die Schreibung ohne Bindestrich vor, also »New Yorker«, »Sankt Galler«, »Bad Wörishofener« usw., da so das Schriftbild des zugrunde liegenden Namens besser bewahrt wird.

e) Zur Groß- und Kleinschreibung:

auf das Beste geregelt/auf das beste geregt:

Die Großschreibung erspart eine Unterscheidung zwischen »ihre Wahl fiel auf das Beste aus dem Angebot« und »sie hatte auf das Beste gewählt«. Der Artikel »das« legt die Großschreibung noch zusätzlich nahe.

jedem das Seine/jedem das seine:

Auch hier ist wegen des Artikels »das« die Großschreibung die rechtschreiblich einfachere Lösung; also: »jedem das Seine«, »grüße die Deinen« usw.

von Neuem/von neuem:

Um Diskrepanzen zwischen »ohne weiteres« und »des Weiteren« oder zwischen »aufs Neue« und »von neuem« zu vermeiden, empfehlen wir auch in diesen Fällen die Großschreibung.

Adieu sagen/adieu sagen:

Bei »etwas sagen« erwartet man statt des grammatischen Platzhalters »etwas« in den meisten Fällen ein Substantiv (z. B. »die Wahrheit sagen«); analog dazu empfehlen wir auch bei den Grußformeln die Großschreibung.

Hunderte fleißiger Ameisen/hunderte fleißiger Ameisen:

In solchen Fällen empfehlen wir die Großschreibung von »Hunderte«, »Tausende« und »Dutzende«, da vor allem die Kleinschreibung von »Dutzende« sehr ungewöhnlich sein dürfte.

etwas anderes/etwas Anderes:

Die Großschreibung der Wörter »eine«, »andere«, »wenig« und »viel« wird in der amtlichen Rechtschreibregelung nur als Ausnahme betrachtet. Das stimmt mit dem bisherigen Schreibgebrauch überein.

das Schwarze Brett/schwarze Brett:

Wird eine Verbindung aus Adjektiv und Substantiv als »fester Begriff« aufgefasst, findet sich häufig die Großschreibung des Adjektivs. Sofern es sich dabei nicht um Eigennamen handelt, sollte diese rechtschreibliche Hervorhebung eher sparsam verwendet werden. Die Dudenredaktion empfiehlt sie in einer überschaubaren Anzahl von Fällen und vor allem dann, wenn die Großschreibung schon vor der Rechtschreibreform als regelkonform galt.

Im Wörterverzeichnis verwendete Abkürzungen

Abkürzungen, bei denen nur -isch zu ergänzen ist, sind nicht aufgeführt, z.B. ägypt. = ägyptisch. Das Wortbildungselement -lich wird gelegentlich mit ...l. abgekürzt, z.B. ähnl. = ähnlich.

Abk.	Abkürzung
afrik.	afrikanisch
Akk.	Akkusativ
allg.	allgemein
amerik.	amerikanisch
Amtsspr.	Amtssprache
Anm.	Anmerkung
Anthropol.	Anthropologie
aram.	aramäisch
Archit.	Architektur
astron.	astronomisch
Astron.	Astronomie
A. T.	Altes Testament
Ausspr.	Aussprache
Bankw.	Bankwesen
Bauw.	Bauwesen
Bed.	Bedeutung
Bergmannsspr.	Bergmannssprache
Berufsbez.	Berufsbezeichnung
bes.	besonders
Bez.	Bezeichnung
bild. Kunst	bildende Kunst
Biol.	Biologie
Börsenw.	Börsenwesen
Bot.	Botanik

Buchw.	Buchwesen
chin.	chinesisch
Dat.	Dativ
Druckerspr.	Druckersprache
dt.	deutsch
EDV	elektronische Datenverarbeitung u. -übermittlung
ehem.	ehemals, ehemalig
Eigenn.	Eigenname
eigtl.	eigentlich
Eisenb.	Eisenbahn
Elektrot.	Elektrotechnik
eskim.	eskimoisch
etw.	etwas
europ.	europäisch
ev.	evangelisch
fachspr.	fachsprachlich
Fachspr.	Fachsprache
fam.	familiär
Familienn.	Familienname
Ferns.	Fernsehen
Fernspr.	Fernsprechwesen
Finanzw.	Finanzwesen

Fliegerspr.	Fliegersprache
Flugw.	Flugwesen
Forstw.	Forstwesen
fotogr.	fotografisch
Fotogr.	Fotografie
franz.	französisch
Funkw.	Funkwesen
Gastron.	Gastronomie
Gaunerspr.	Gaunersprache
gebr.	gebräuchlich
geh.	gehoben
Gen.	Genitiv
Geogr.	Geographie
Geol.	Geologie
germ.	germanisch
Ggs.	Gegensatz
Handw.	Handwerk
hebr.	hebräisch
hist.	historisch
Hüttenw.	Hüttenwesen
idg.	indogermanisch
ital.	italienisch
Jägerspr.	Jägersprache
jap.	japanisch
Jh.	Jahrhundert
jmd., jmdm.	jemand, jemandem
jmdn., jmds.	jemanden, jemandes
Jugendspr.	Jugendsprache
kath.	katholisch
Kaufmannsspr.	Kaufmannssprache
Kinderspr.	Kindersprache
Konj.	Konjunktion
Kunstwiss.	Kunstwissenschaft
Kurzw.	Kurzwort
l.	linker, linke, linkes
landsch.	landschaftlich
Landw.	Landwirtschaft
lat.	lateinisch
lit.	litauisch
Literaturw.	Literaturwissenschaft
m.	männlich
MA.	Mittelalter
Math.	Mathematik
mdl.	mundartlich
med.	medizinisch
Med.	Medizin
Meteor.	Meteorologie
mexik.	mexikanisch
milit.	militärisch
Milit.	Militär
mittelde.	mitteldeutsch
mittelhochd.	mittelhochdeutsch
mlat.	mittellateinisch
mong.	mongolisch
Münzw.	Münzwesen
Mythol.	Mythologie
nationalsoz.	nationalsozialistisch

niederl.	niederländisch	Rechtsspr.	Rechtssprache	u. ä.	und ähnlich
nlat.	neulateinisch	Rechtsw.	Rechtswesen	u. Ä.	und Ähnliche[s]
Nom.	Nominativ	Rel.	Religion[wissen-schaften]	übertr.	übertragen
nordamerik.	nordamerikanisch	Rhet.	Rhetorik	ugs.	umgangssprachlich
nordd.	norddeutsch	Rundf.	Rundfunk	ung.	ungarisch
norw.	norwegisch			urspr.	ursprünglich
N.T.	Neues Testament				
o. ä.	oder ähnlich	sanskr.	sanskritisch	Verbindungsw.	Verbindungswesen
o. Ä.	oder Ähnliche[s]	scherzh.	scherhaft	Verkehrsw.	Verkehrswesen
od.	oder	Schülerspr.	Schülersprache	Versicherungsw.	Versicherungswesen
ökum.	ökumenisch (nach den Loccumer Richtlinien von 1971)	Schulw.	Schulwesen	vgl. [d.]	vergleiche [dort]
Ortsn.	Ortsname	schweiz.	schweizerisch	Völkerk.	Völkerkunde
ostd.	ostdeutsch	Seemannsspr.	Seemannssprache	Vorn.	Vorname
österr.	österreichisch	Seew.	Seewesen	w.	weiblich
Österr.	Österreich	Sing.	Singular	Werbespr.	Werbepsache
ostmitteldeut.	ostmitteldeutsch	skand.	skandinavisch	westd.	westdeutsch
Päd.	Pädagogik	Soldatenspr.	Soldatensprache	westmitteld.	westmitteldeutsch
Pharm.	Pharmazie	Soziol.	Soziologie	Wirtsch.	Wirtschaft
philos.	philosophisch	Sportspr.	Sportsprache	Zahnmed.	Zahnmedizin
Philos.	Philosophie	Sprachw.	Sprachwissenschaft	Zigeunerspr.	Zigeunersprache (Es handelt sich hier um eine in der Sprachwissenschaft übliche Bezeichnung, die nicht diskriminierend zu verstehen ist.)
Physiol.	Physiologie	Stilk.	Stilkunde		
Plur.	Plural	stud.	studentisch		
port.	portugiesisch	südamerik.	südamerikanisch		
Postw.	Postwesen	südd.	süddeutsch		
Präp.	Präposition	südwestd.	südwestdeutsch		
Psych.	Psychologie	svw.	so viel wie		
r.	rechter, rechte, rechtes	Textilw.	Textilwesen	Zollw.	Zollwesen
		Theol.	Theologie	Zool.	Zoologie
		Tiermed.	Tiermedizin	Zus.	Zusammensetzung
		u.	und		
		u. a.	und andere		



Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennen Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Haushüll !

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*. In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

*) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

SHARP

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonnenstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / GEDRUCKT IN CHINA
06DGK (TINSZ0865EHZZ)